الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري

(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

البحث الجامعي

قدمته الباحثة لاستيفاء أحد الشروط اللازمة للحصول على درجة سرجانا

في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة

إعداد:

أرديانتي

٠٧٣١٠١٠٨

المشرف:

الدكتور الحاج ولدانا وركادیناتا، الماجستير

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

تقرير المشرف

نقدم إلي حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي كتبته الباحثة:

الإسم : أردييانتي

رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

الموضوع: الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري

(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

قد نظرنا فيه حق النظر وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحة ليكون صالحا لاستيفاء شروط المناقشة للحصول على درجة سرجانا (S1) في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٦ إبريل ٢٠١١

المشرف

الدكتور الحاج ولدانا وركادیناتا، الماجستير

الرقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

تقرير عميد الكلية

تسلمت كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، البحث الجامعى الذى كتبته الطالبة:

الإسم : أرديانتي
رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

الموضوع: الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري
(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

لإتمام الدراسة وللحصول على درجة سرجانا فى شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٦ إبريل ٢٠١١
عميد الكلية

الدكتوراندوس الحاج حمزاوى، الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

تقرير لجنة المناقشة بنجاح الباحثة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعى الذى قدمته الطالبة :

الإسم : أردييانتي

رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

العنوان : الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري
(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

قررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) فى شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة :

١. الدكتوراندوس الحاج مرزوقي مستمر، الماجستير ( )
٢. الدكتوراندوس عبد الله زين الرءوف، الماجستير ( )
٣. الدكتور الحاج ولدانا وركادياناتا، الماجستير ( )

تحرير،
عميد كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

الدوكتوراندوس الحاج حمزاوى، الماجيستير
رقم التوظيف :١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

تقرير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

تسلمت شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، البحث الجامعى الذى كتبته الباحثة :

الإسم : أرديانتي

رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

الموضوع: الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري
(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

للحصول على درجة سرجانا (S-1) فى شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية والثقافة للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٦ إبريل ٢٠١١
رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتورالحاج أحمد مزكى، الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٢٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية العلوم الإنسانية و الثقافة

ورقة الشهادة

تشهد هذه الصفحة أن هذا البحث الجامعي :

الإسم : أردييانتي

رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

الموضوع: الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري
(دراسة تحليلية وصفية بلاغية)

من إنشاء الباحثة نفسها وليس من إنشاء غيره ومن سرقة العلم من الباحثين الأخرين.

مالانج، ٦ إبريل ٢٠١١
الطالبة

أردييانتي
رقم القيد : ٠٧٣١٠١٠٨

الشعار

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (ال عمران: ٣١)

"KATAKANLAH: "JIKA KAMU (BENAR-BENAR) MENCINTAI ALLAH, IKUTILAH AKU, NISCAYA ALLAH MENGASIHI DAN MENGAMPUNI DOSA-DOSAMU." ALLAH MAHA PENGAMPUN LAGI MAHA PENYAYANG."
(QS. ALI-IMRAN : 31)

الإهداء

أهدى هذا البحث الجامعي

إلى أبي (سوهارطو) وأمي (مولودية) المحبوبين العميقين الذين ربياني صغيرا بالمحبة وحنانهما، حفظهما لله وأبقاهما في سلامة الدين والآخرة.

إلى أخي المحبوب (محمد لقمان فوروانطو، محمد إروانطو) وأختي المحبوبة (دوي أرلود دييا نيغسيه، نور شفطر فردة العملية، مربية ألفة).

إلى جميع الأساتيذ الكرماء في شعبة اللغة العربية وآدابها وإلى جميع الأساتيذ الذين علّموانى وربّواني، نفعنا الله بهم وبعلومهم وببركاتهم في الدارين.

فضيلة المحترم البروفيسور الدكتور الحاج أحمد محضر، مربي المعهد العالى الإسلامى، اللهم طوّل عمره وصحّح أجساده.

فضيلة المحترم الحاج معمل حمدي الذي ساعد الباحثة على كتابة البحث الجامعي كتابة جيدا.

إلى زملاء المحبوبين (دارس سلامى، عزة موليدة، مسمى فريدة، محمد أنوار إدريس) الذين يزينون طول الحياتى طول أسكن، ومن لا تمكنني أن أذكرها واحدا فواحدا.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرّحمن الرّحيم. الحمد لله ربّ العالمين. والصّلاة والسّلام على أشرف الأنبياء والمرسلين. سيّدنا ومولانا محمّد وعلى آله وصحبه أجمعين. أمّا بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بالموضوع " الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري (دراسة تحليلية وصفية بلاغية)". وعرفت الباحثة أنه قريب من النقصان والأخطاء مع أنها قد اجتهدت لكماله وصوابه بقلة معرفتها.

وفهمت الباحثة أن هذه الكتابة لم تنتهي بدون مساعدة الأساتذة الكرماء والأصدقاء الأحباء وغيرهم. لذلك قدمت الباحثة دقيق الشكر لهم الذين ساعدوها حتى نهاية البحث الجامعي، خصوصا إلى:

١. فضيلة الأستاذ فروفيسور الدكتور إمام سوفرايوغو مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج حمزاوي عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج مزكي كرئيس شعبة اللغة العربية وآدابها.
٤. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج ولدانا وركادیناتا، الماجستير الكريم الذي أعطاني التوجيهات والإرشادات والدوافع وساعدني في إقامة تصحيحه حتى أكتب بحثا جيدا ظرفا وأقدم إلى المناقشة.

ولذلك أسأل الله أن يجزيهم جزاءا عظيما وأعمالهم مقبولة ومثابة ويكون هذا البحث الجامعي نافعا ومفيدا للعباد والبلاد.

محتويات البحث

تقرير المشرف .....أ
تقرير عميد الكلية .....ب
تقرير لجنة المناقشة بنجاح الباحثة ..... ج
تقرير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها .....د
شهادة الإقرار ..... هـ
الشعار .....و
الإهداء .....ز
كلمة الشكر ..... ح
محتويات البحث ..... ط
ملخص البحث ..... ك
الباب الأول : مقدمة
١. خلفية البحث.....١
٢. أسئلة البحث ٤
٣. أهداف البحث ٤
٤. فوائد البحث ٥
٥. تحديد البحث.....٥
٦. الدراسة السابقة ٦
٧. منهج البحث ٧
٨. هيكل البحث ٩
الباب الثاني : البحث النظري
١. تعريف البلاغة ١٠
٢. تعريف المجاز ١٢

٣. أنواع المجاز..... ١٤
٤. تعريف الإستعارة..... ١٩
٥. أنواع الإستعارة..... ٢٦

الباب الثالث : عرض البيانات وتحليلها

١. لمحة عن بوصيري وقصيدة البردة..... ٣٦
٢. الأبيات الإستعارة في قصيدة البردة..... ٣٩
٣. معاني الأبيات الموجودة في قصيدة البردة..... ٤١
٤. إيضاح قصيدة البردة في الجدول..... ٥٤

الباب الرابع : الخلاصة والإقتراحات

١. الخلاصة..... ٥٩
٢. الإقتراحات..... ٦٣

ملخص البحث

أردبيانتي، ٢٠١١، الإستعارة فى قصيدة البردة (دراسة تحليلية وصفية بلاغية)، بحث جامعي في قسم اللغة العربية وأدبها بالجامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت الإشراف الدكتور الحاج ولدانا وركادياتا، الماجستير.

إن اللغة العربية هي لغة مهمة لفهم القرآن والحديث والنصوص العربية. وقصيدة البردة هي النصوص العربية، استخدم الشيخ الإمام البوصيري في اللغة العربية في كتابة هذه القصيدة التى استعملت فيه كثيرة عن اللأدب، وفى قصيدة ذلك لغته تتضمن على معنى البلاغية، لذلك الباحثة تبحث قصيدة البردة فى جهة البلاغة أى في البحث الإستعارة. إن الإستعارة ليست إلا تشبيها مختصرا ولكنها أبلغ منه. الإستعارة هي تشبيه حذف أحد طرفه، فعلاقتها المشبه دائما.

يهدف هذا البحث إلى الحصول على معرفة الآبيات فى قصيدة التي تتضمن علي الإستعارة، ومعرفة أنواع الإستعارة، ومعاني الكلمة المستعار الدالة علي الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري. فمنهج هذا البحث المستخدم هو المنهج الوصف الكيفي، ومصدر البحث هو قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

وأما نتائج هذا البحث فكما يلي، وجدت الباحثة الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري ثمانية عشر البيت منها: الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة، الإستعارة المكنية التبعية المجرّدة التخييلية العامية والوفاقية، الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المجردة العامية والعنادية التهكمية، الإستعارة التصريحية التبعية المطلقة تخييلية والعامية، الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة والوفاقية، الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المرشحة والعامية، الإستعارة المكنية التبعية التخييلية المرشحة العامية والتهكمية، الإستعارة المجردة، الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة التهكمية، الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة التهكمية والعامية، الإستعارة التصريحية التخييلية المرشحة العامية والوفاقية، الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة الوفاقية والعامية، الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة والعامية، الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية العامية والمرشحة، الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية مرشحة والمجردة والعامية، الإستعارة المكنية التبعية التحقيقية والعنادية، الإستعارة المكنية الأصلية التحقيقية المرشحة الوفاقية والعامية، الإستعارة التصريحية

الأصلية التحقيقية المطلقة والعامية، الإستعارة التصريحية التبعية التحقيقية والمطلقة.

الباب الأول

مقدمة

١. خلفية البحث

كانت اللغة العربية هي لغة القرآن الذى أنزله الله بها والأحاديث النبوية. باللغة العربية نستطيع فهم القرآن العظيم وأيضا فهم الكتب العربية أو الأحاديث النبوية. وكانت اللغة العربية هي إحدى اللغات فى العالم واللغة العربية لها وجهين، "الأول لأنها لغة الدين الإسلامى، والثاني هي لغة اهل الجنّة" وجب علي معتنق الدين الإسلام أن يتعلمها، لذلك أن تعلم اللغة العربية والتعمق بها ثم تعليمها من أهمّ الأمر الذى للمسلمين الاهتمام بها لأنهم يعرفون أن هذا أمر من أوامر الدين. ومن هذا نعرف أن اللغة العربية خاصة للمسلمين، لغة مهمة لفهم القرآن والحديث والنصوص العربية.

كما قال ابن تيمية: "معلوم أن تعلم اللغة العربية وتعليم العربية فرض الكفاية، وقال أيضا: إن اللغة العربية من الدين ومعرفتها فرض واجب فإن فهم الكتاب والسنة فرض. ولا يفهم إلا باللغة العربية، وما لايتم الواجب إلا به فهو واجب. فالعبادة من صلاة ودعاء وتلاوة القرآن الكريم وكثير من شعائر الإسلام لاتؤدّى ولايتم فهمها وتدبرها

إلا باللغة العربية ولم يجز أحد من الأئمة مطلقا أن تؤدى الصلاة بغير العربية، والصلاة فرض عين[١].

فالعلوم العربية هي العلوم التى يتوصل بها الى عصمة اللسان والقلم عن الخطاء. وهي ثلاثة عشر علما: "الصرف، والإعراب (ويجمعهما إسم النحو)، والرسم (هو العلم بأصول كتابة الكلمات)، والمعانى، والبيان، والبديع، والعروض، والقوافي، وقرض الشعر، والإنشاء، والخطابة، وتاريخ الأدب، ومتن اللغة[٢].

وعلم البيان هو العلم الذى يعرف به إيراد المعنى الواحد بطرق مختلفة بعضها عن بعض في وضوح الدلالة العقلية علي نفس ذلك المعنى[٣]. وأرادت الباحثة أن تبحث إحدى المبحث عن علم البيان يعني عن الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

لذلك الباحثة تبحث عن القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري لأن هذا الشعر قد ذاع في أنحاء العالم الإسلامي في وقت الي وقت وفي قرن الي قرن، وفي عدة قرون ردد الأمم هذه القصيدة بيتا فبيتا بالخشوع والخضوع.

وأيضا السبب الذى دعا الباحثة الي إختيار هذا الموضوع كأن فى قصيدة البردة سرا غامضا حيث القارئ أو السامع يريد أن يكرر قرائتها أو إستماعها بدون ملل، فوق ذلك

---

[١] عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان ومختار الطاهر حسين ومحمّد عبد الخالق محمد فضل، العربية بين يديك (كتاب الطالب ١) (المملك العربية: العربية للجميع، ٢٠٠٣)، ب.

[٢] مصطفى الغلاييني، ٢٠٠٧م. جامع الدروس العربية، بيروت: دار الكتب العلمية، ص: ٧.

[٣] أحمد الهاشمي، ١٩٦٠م. جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبديع، ص: ٢٤٤.

يعتقد بركتها فالواجب عند بعضهم أن يقرأها في وقت خاص، وفي قصيدة البردة تتضمن علي الأبيات، وتراكيبها الكثيرة ان يشتمل البلاغة. وهناك أيضا كثيرة أساليب كثيرة وجميلة. كانت قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري تعبر عن الأخيلة البديعة التى وافقها الإجماع على أنها أفضل مدائح الرسول صلى الله عليه وسلم.

استعملت الشيخ الإمام البوصيري في قصيدته باللغة الذى استعمل فيه كثيرة عن اللأدب، حتى صعب الناس الى الفهم ذلك القصيدة، وفى قصيدة ذلك لغته تتضمن على معنى البلاغة، لذلك الباحثة تبحث قصيدة البردة فى جهة البلاغة أى فى البحث الإستعارة، الباحثة تبحث عن الإستعارة لتوضّح معنى الأسرار في القصيدة البردة، لكى القارئ أو السامع لا يكرّر قرائتها أو إستماعها فقط لكن يستطيع أن تفهم عن المعنى قصيدته.

ومن هنا أرادت الباحثة كشف قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري فى الإستعارة. والمجاز هو من أحسن الوسائل البيانية التى تشرح المعنى والمقصود. كما قال سيد أحمد هاشمى: المجاز من أحسن الوسائل البيانية التى تهدى إليها الطبيعة لإيضاح المعنى اذ به يخرج المعنى متصفا بصفة حية تكاد تعرضه علي عيان السامع[٤]. والمجاز المفرد بالإستعارة هو من قولهم، إستعار المال: طلبه عارية. ففي ذلك الحال تختار الباحثة من

[٤] نفس الملرجع، ص: ٢٩٠.

موضوع " الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري (دراسة تحليلية وصفية بلاغية)."

٢. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث الهامة الأساسية نظر إلي دواعى لإختيار الموضوع المذكور في خلفية البحث و هى كما يأتى:

١) ماالأبيات فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري التي تتضمن علي الإستعارة؟

٢) ماهي أنواع الإستعارة فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري ؟

٣) ماهي معاني الدالة علي الإستعارة فى تلك القصيدة؟

٣. أهداف البحث

مرتبطا بما قد سبق، الأهداف التى تريد الباحثة الوصول إليها وهي:

١) بيان الأبيات فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري التي تتضمن علي الإستعارة.

٢) بيان أنواع الإستعارة فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

٣) بيان معاني الكلمة المستعار الدالة علي الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

٤. فوائد البحث

هذا البحث مهم يرجو نفعه على الوجهين:

١) من الناحية النظرية

لتوسيع النظريات والمعارف التى تتعلق بالبلاغة.

٢) من الناحية التطبيقية

لزيادة المفاهيم والمعارف عن البلاغة لاسيما عن المجاز للقارئ وخاصة للطلاب في الشعبة اللغة العربية وآدابها. ولمساعدة كفائتهم في فهم المجاز وخاصة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

٥.تحديد البحث

لقلة المعلومات لدى الباحثة، حددت الباحثة التحليل عن الأبيات في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري المشتملة علي المجاز المفرد الإستعارة. بحثت الباحثة عن المجاز المفرد الإستعارة لأنها لكثيرة أنواعها وترجو الباحثة فى المجاز المفرد الإستعارة تستطيع أن تنائب لبحث عن المجاز المفرد الإستعارة في القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

ووجد في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري عشرة مواضع لكن بحثت الباحثة خمسة مواضع، وهو بحث مهم عن قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

٦. الدراسة السابقة

قد عرفنا أن البحوث العلمية قدجرت منذ زمن طويل، فربما كان المبحوث عليه متساويا عند عدة البحوث العلمية، هناك الدراسة السابقة التى تمكن استكما لها لهذا البحث منها:

"الإستعارة فى سورة البقرة" البحث الجامعي التى ألفته دوي نوري الهندايايني (٢٠٠٨)، ونتيجة بحثها هي، وجد الإستعارة فى سورة البقرة عشرون أية، كل أية في سورة تابقرة استعارة واحدة إلا أيتين فيهما استعارتان. وأنواعة تحتوى على الإستعارة التصريحية الأصلية وهي في ستة مواضع، والإستعارة التصريحية التبعية في ثلاثة مواضع، والإستعارة المكنية الأصلية في خمسة مواضع، والإستعارة المكنية التبعية في موضع واحد، والإستعارة التمثيلية في سبعة مواضع. تعلقة بما هذه، نظرا من تلك الدراسة السابقة فتمكن للباحثة أن تضع موضوع "دراسة تحليلية عن الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري" هذا المجال قد بحثت أحد من قبل، ولكن فرق عن تحليله، الباحثة قبل تبحث عن سورة البقرة.

٧. منهج البحث

١) نوع البحث

المنهج هو الأساس الذى يسير علي مقتضاه حركة التفكير في علم ما.[٥] وأشهر مناهج علم اللغة أربعة منها: المنهج الوصفى، المنهج الأصولى، المنهج المقارن، المنهج التاريخى. وهذا البحث العلمى يستخدم المنهج الوصفى. وهو دراسة اللغة فى مرحلة بعينها.[٦] وهو تعبيران: التعبير الكمى والتعبير الكيفى. وفي هذا البحث استخدمت الباحثة تعبيرا كيفيا. التعبير كيفي يصف الظاهرة وبين خصائصه.

٢) مصادر البيانات

إن مصادر البيانات في هذا البحث تتكون علي مصدرين وهما:

١) المصدر الأساسى هو المصدر الذى يجمع ويقدم من المصدر الأول.[٧] وهذا مأخود من القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

٢) المصدر الثانوى هو الذى يتناول المعلومات من المصدر الأساسى بالشرح والتفسير والتعلق حيث تساهم فى توضيح المعلومات الأساسية وفي الإضافة له وهو الكتب التى تتعلق بالبحث.[٨]

---

[٥] عادل خلف، ١٩٩٤م. اللغة والبحث اللغوى، ص: ٦١.

[٦] نفس المرجع، ص: ٦٢.

[٧] مترجم من: Tim Penyusun Pedoman Skripsi Fakultas Humaniora dan Budaya. Pedoman Penulisan Skripsi (Malang: Pusat Pendidikan Fakultas Humaniora dan Budaya), hal:٣١

[٨] نفس المرجع

٣) طريقة جمع البيانات

كان هذا البحث نوعا من دراسة مكتبية اى أنها جمع البيانات ولأخبار بمساعدة المواد الموجودة فى المكتبة. والطريقة التى تستخدمها الباحثة في عملية جمع البيانات هي طريقة وثائقية (Documenter Method). فهي المحاولة لتناول البيانات من مطالعة الكتب ومذكرة الملحوظة وغيرها.[٩]

٤) طريقة تحليل البيانات

بالنسبة الى الوصف السابق فطريقة تحليل البيانات التى تستخدمها الباحثة هي طريقة التحليل البلاغي والطريقة الإستنباطية. وأما منهج تحليل البيانات التى استخدمتها الباحثة هي تحليل البلاغية. و تحلل الباحثة مضمون بيانات تحليلا بلاغيا من الأبيات التى تتضمن الإستعارة فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

[٩] مترجم من: Suharsimi Arikunto (tanpa tahun), Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek. Jakarta: Rineka Cipta. Hal: ٢٤٥

٨.هيكل البحث

وليكون هذا البحث مرتبا فيسلك الباحثة علي هذا الطريقة وهي كما يلي:

الباب الأول : المقدمة تنقسم الي ثمانية فصول وهي خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وتوضيح الموضوع وتحديدها والدراسة السابقة ومنهج البحث وطريقة البحث.

الباب الثاني : يتكون علي البحث النظري الذى يشتمل علي مفهوم الإستعارة ويكون هذا الباب قاعدة أساسية للباحثة في تحليل البيانات في الباب الثالث.

الباب الثالث : يحتوي علي نتائج البحث وعرض البيانات و تحليلها.

الباب الرابع : يتكون علي التلخيص او الإختتام والإقتراحات لتكميل البحث.

الباب الثانى

البحث النظرى

البلاغة هى لغة الوصول والانتهاء، والمتكلم العاجز عن إيصال الكلام ينتهي إلى قرارة نفس السامع ليؤثر فيها تأثيرا شديدا لا يسمى بليغا. وإصطلاحا هو أن يكون الكلام فصيحا قويا فنيا يترك فى النفس أثرا خلابا، ويلائم الموطن الذى قيل فيه، والأشخاص الذين يخاطبون[١٠].

كانت علوم البلاغة تقسم إلي ثلاثة علوم هي: المعاني، والبيان، والبديع.

١. علم المعاني هو علم يعرف به هل طابق الكلام ما يطلبه الحال أم لم يطابق، فمثلا حال المخاطب الذكي يقتضي الاختصار، وحال العنيد أو البليد يقتضي التطويل[١١]. وهو تتعلق أبحاثه برعاية ملاء مد الكلام تبعا للأحوال[١٢].

٢. علم البيان هو علم يبحث عن شكل الألفاظ من حيث تبيينها للمعاني، هل هي فى صيغة الحقيقية المجردة، أو التشبيه، أو المجاز، أو الكناية، كما نرى شكل الخياطة، فنعرف نوعها من

---

[١٠] أحمد قلايس، ١٩٩٥م. تيسير البلاغة، ص: ٥.
[١١] نفس المرجع: ٩.
[١٢] أحمد مخضر، ١٩٨٩م. النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)، ص: ن.

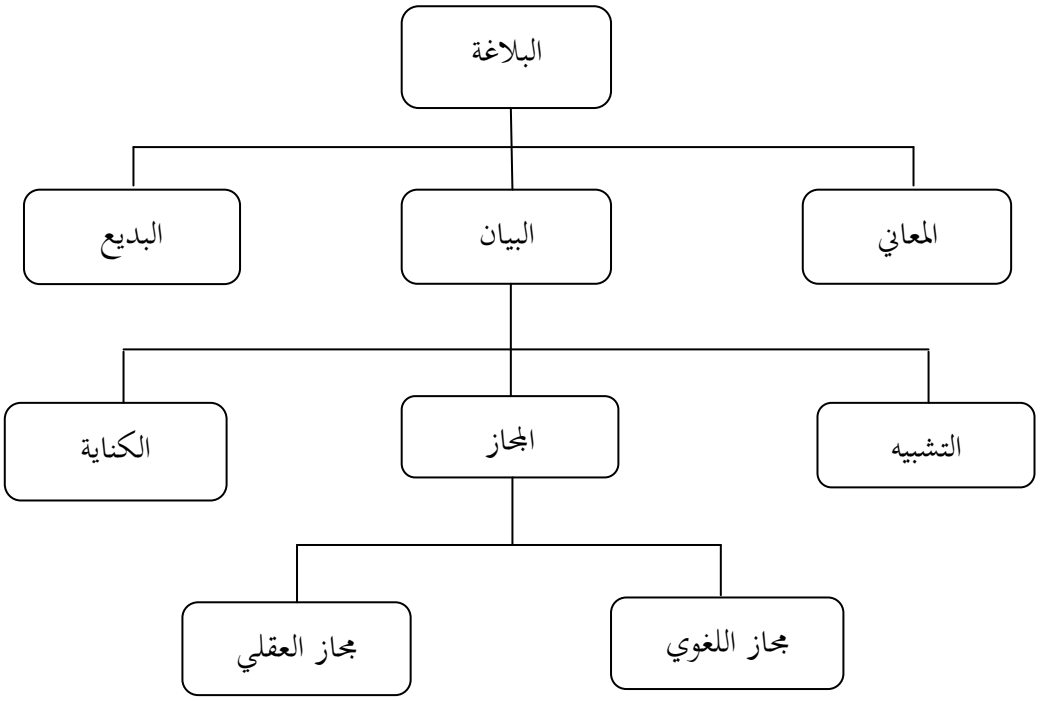
ثوب، أو جبة، أو قباء، أو معطف[١٣]. وهو تتعلق أبحاثه بكيفية إيراد المعني الواحد بطرق مختلفة[١٤].

٣. وأما علم البديع فراجع إلي تحسين اللفظ وتزيينه، كوضع أزرار و ورود وزخارف لتزيين ثوب العروس بعد تمام خياطته، وكنقوش الدهان بعد تمام البنيان، ورتبته التأخير عن الجميع[١٥]. وهو تتعلق أبحاثه بتحسين الكلام وتزينه لفظا ومعنا[١٦].

ومن البحث في علم البيان هو التشبيه والمجاز و الكناية، والبحث عن المجاز هو عن المجاز والإستعارة، ومن المعروف كان مجال هذا البحث الجامعى هو بحث تحليلى بلاغى عن الإستعارة ويحتوى على تعريف الإستعارة وأنواعه.

[١٣] أحمد قلايش، ١٩٩٥م. تيسير البلاغة، ص: ١٠.
[١٤] أحمد مخضر، ١٩٨٩م. النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)، ص: ن.

[١٥] أحمد قلايش، ١٩٩٥م. تيسير البلاغة، ص: ١٠.
[١٦] أحمد مخضر،١٩٨٩م. النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)، ص: ن



١. تعريف المجاز

المجاز لغة: مصدر فِعْلِ "جَازَ" يقال لغة: جاز المسافر ونحوه الطريق، وجاز به جَوْزاً وجوازاً ومجازاً، إذا سار فيه حتى قطعه.

ويطلق لفظ "المجاز" على المكان الذي اجتازه من سار فيه حتى قطعه.

ويقال: جازَ القولُ، إذا قُبِلَ وَنَفَذ. وكذا يقال: جازَ الْعَقْد وغَيْرُه، إذا نَفَذَ ومضَى على الصحّة[١٧].

[١٧] عبد الرحمن الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها. المكتبة الشاملة. ص: ٦٢٨.

وأما الإصطلاحى قله تعريفات كثيرة منها ماقدمه علماء البلاغة كما يلى:

١) عبد التورب والسيد فضل فرج : استعمال اللفظ في غير معناه الأصلى مع قرينة تدل علي ذلك ويسمّى الخيال[١٨].

٢) حائد عونى : الكلمة المستعملة في غير ماوضعت له في اصطلاح التخاطب لعلاقة بين المعنى الموضوع له والمعنى المستعمل فيه، مع قرينة من إرادة المعنى الموضوع له[١٩].

٣) عبد الرحمن الميداني : اللَّفظ المستعمل في غير مَا وُضِع له في اصطلاح به التخاطب، على وجْه يَصِحُّ ضمن الأصول الفكرية واللّغويّة العامّة، بقرينة صارفة عن إرادة ما وُضِع له اللّفظ[٢٠].

٤) السيد المرحوم أحمد الهاشمى : اللفظ المستعمل في غير ما وضع له في إصطلاح التخاطب لعلاقة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الوضعى[٢١].

والقرينة هى الأمر الذى يجعله المتكلم دليلا علي أنه أراد باللفظ غير ماوضع له، فهي تصرف الذهن عن المعنى الوضعى الي المعنى المجازى. والقرينة وهى المانعة من ارادة المعنى الحقيقى.

والقرينة إما اللفظية وإما حالية. فاللفظية هي التى تلفظ بها في التركيب.

---

[١٨] عبد التورب عوض محمد فضل فرج الله محمد، ١٩٨٢-١٩٨٣م. الخلاصة في البلاغة. ص: ٤٦.
[١٩] حامد عونى، ١٩٥٢م. مذكرة في البلاغة. ص: ٩.
[٢٠] عبد الرحمن الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها. المكتبة الشاملة. ص: ٦٢٨.
[٢١] أحمد الهاشمي، ١٩٤٠م. جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبديع. ص: ٢٩٠.

والحالية هي التى تفهم من حال المتكلم، أو من الواقع. والقرينة ليس من شروط التى تعين المراد من المجاز. ولو المجاز في حاجة الى قرينة.

والعلاقة هي المناسبة بين المعنى المنقول والمنقول اليه، وسميت بذلك لأن بها يتعلق ويرتبط المعنى الثاني بالأول. فينتقل الذهن من الأول للثاني.

وباشتراط ملاحظة العلاقة يخرج الغلط[٢٢]. ومعنى المجاز ضد المعنى الحقيقة. والحقيقة هي الكلمة المستعملة فيما وُضعت له فى اصطلاح التخاطب[٢٣].

وكان كثير من علماء اللغة لهم رؤية متساوية في تعريف المجاز. ولا خلاف ماقدمه أحمد مصطفى المراغى في كتابه عن المجاز. قال المجاز مفعل واشتقاقة من الجواز والتعدى من قولهم: جازت موضع كذا، إذا تعديته. سمي به المجاز لأنهم جاوزت به موضوعه الأصلى، أو جاز هو مكانه الذى وضع فيه أول[٢٤].

٢. أنواع المجاز

وأنواع المجاز يعنى المجاز العقلى والمجاز اللغوى. والمجاز العقلى هو إسناد الفعل أو ما فى معناه الى غير ما هو له في الظاهر من حال المتكلم لعلاقة مع قرينة مانعة من أن يكون الإسناد الى ما هو له[٢٥].

---

[٢٢] أحمد الهاشمي. ص: ٢٩١.
[٢٣] محمود السيد الشيخون، ١٩٩٢م. البلاغة الوافية، ص: ٧٣.
[٢٤] أحمد مصطفى المراغى، دون السنة. علوم البلاغة البيان المعاني البديع، ص: ٢٤٨.
[٢٥] أحمد مختضر، ١٩٨٩م. النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)، ص: ٤٣.

أن المجاز قسمين هما:

أ. المجاز العقلي

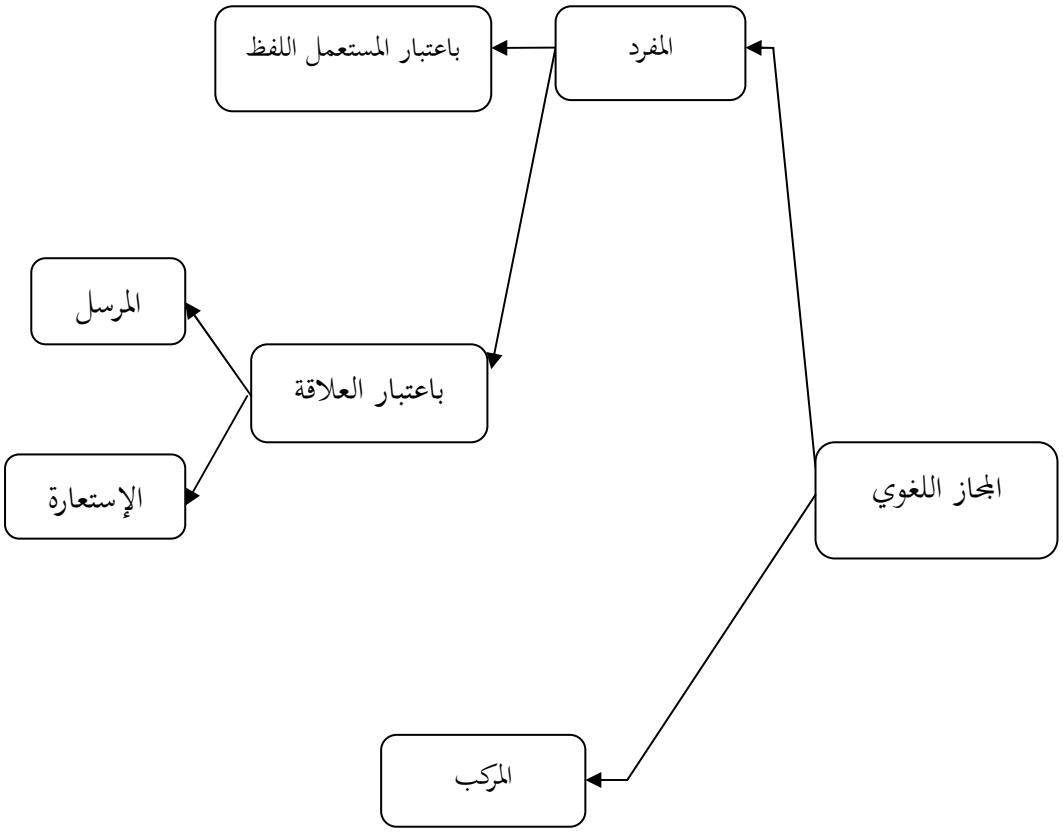
هو إسناد الفعل أو ما في معناه إلى غير ما هو له في الظاهر من حال المتكلم لعلاقة مع قرينة مانعة من أن يكون الاسناد إلى ما هو له[٢٦].

ب. المجاز اللغوى

فهو في الأصل "مفعَل" من جاز المكان يجوزه، إذا تعدّاه، نقل إلى الكلمة الجائزة، أى المتعدية مكانها الأصلى، أو الكلمة المجوز بها، على معنى أنهم جازوا بها مكانها الأصلى، وهو نوعان : مفرد ومركب[٢٧].

[٢٦] أحمد مختار، ص: ٤٣.

[٢٧] محمود السيد الشيخون، ١٩٩٢م. البلاغة الوافية، ص: ٧٥.



المجاز اللغوى ينقسم الي قسمين، هما:

١) المجاز المفرد.

أما المفرد فهو الكلمة المستعملة في غير ما وُضعت له في اصطلاح التخاطب على وجه يصح، مع قرينة عدم إرادة المعنى الموضوعة له.

- وينقسم المجاز اللغوى المفرد بإعتبار استعمال اللفظ في غير ما وُضع له إلي أربعة أقسام:

أ) لغوى

ب) شرعى

ج) عرفى خاص

د) عرفى عام

- وينقسم المجاز المفرد بإعتبار العلاقة إلي قسمين، هما:

أ) مجاز مرسل

ب) واستعارة

فإن كانت العلاقة بين المعنيين غير المشابهة سمى اللفظ "مجازا مرسلا".

وإن كانت العلاقة بينهما المشابهة سمى اللفظ "استعارة"[٢٨].

أ) المجاز المرسل

هو الكلمة المستعملة في غير المعنى الذى وُضعت له لعلاقة غير المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الموضوعة له، كما في قولنا: "رعت الإبل الغيث"، ففي "الغيث" مجاز المرسل. لأنه كلمة نقلت من معناها الأصلى وهو "الماء" إلى معنى آخر هو "النبات" بقرينة "الرعى"، فإن الغيث لا يُرعى، وليست العلاقة بين النبات والماء المشابهة: إنما العلاقة بينهما هى أن أحدهما سبب في الآخر، ولا شك أن الغيث سبب في النبات.

وسمى "مجازا مرسالا" لأنه أرسل أى أطلق على التقييد بعلاقة واحدة، اتحادهما[٢٩].

---

[٢٨] محمود السيد الشيخون، ١٩٩٢م. البلاغة الوافية،، ص: ٧٧.
[٢٩] نفس المرجع، ص: ٧٧.

المجاز المرسل علاقة كثيرة، منهم:

١) السببية

٢) المسببة

٣) الكلية

٤) الجزئية

٥) اللازمية

٦) الملزومية

٧) الآلية

٨) التقييد

٩) العموم

١٠) الخصوص

١١) اعتبار ما كان

١٢) اعتبار ما يكون

١٣) الحالية

١٤) المحلية

١٥) البدلية

١٦) المبدلية

١٧) المجاورة

١٨) التعلق الاشتقاقى

٣. الإستعارة

ان الإستعارة فرع من المجاز، أما الإستعارة لغة من استعار المال: طلبه عارية. إن المتأمل في التعريف الاصطلاحى الإستعارة يعنى:

- حامد عونى: هي ما كانت العلاقة فيه بين المعنيين المشابهة أى مشابهة المعنى المراد بالمعنى الموضوع له اللفظ او هي ما تضمن تشبيه معناه بما وضع له، والمراد بمعناه: ما عنى باللفظ، واستعمل اللفظ فيه، وهو المعنى المجازى كما تقول: رأيت أسدا شاكى السلاح، فلفظ "أسد" إستعارة لأنه يتضمن تشبيه معناه أى المعنى الذي قصد منه، واستعمل اللفظ فيه، وهو "الرجل الشجاع" بما وضع اللفظ له، وهو الحيوان المفترس[٣٠].
- محمود السيد شيخون : هي الكلمة المستعملة فى غير المعنى الذى وضعت له لعلاقة المشبهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الموضوع له، كقوله تعالى "رأيت أسدا يقاتل فى سبيل الله".

[٣٠] حامد عونى، ١٩٥٢م. مذكرة في البلاغة. ص: ٢٩.

- السيد المرحوم أحمد الهاشمى : هي الكلمة المستعملة في غير المعنى الذي وضعت له لعلاقة المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الموضوعة له. مثل: رأيت أسدا في المدرسة، فأصل هذه الإستعارة "رأيت رجلا شجاعا كالأسد في المدرسة" فخدفت المشبه " لفظ رجلا" وخدفت الأداة الكاف – وخدفت وجه التشبيه " الشجاعة" وألحقته بقرينة "المدرسة" لتدل علي أنك تريد بالأسد شجاعا[٣١].

أنك إذا قلت: "خالد أسد" لا يصح ولا يستقيم معناه إلا بمراعاة التشبيه إذ أن سياق الكلام ظاهرا إنما هو لإثبات معنى الأسدية لخالد، وهو ممتنع علي الحقيقة لتباين المفهومين، فيحمل إذا علي أنه لإثبات شبه من الأسد لخالد، ويكون الإتيان بلفظ "أسد" حينئذ لإثبات هذا الشبه، فيكون خليقا بأن يسمى تشبيها.

تفارق الإستعارة الكذب من جهتين:

١. أن الإستعارة مبنية علي التأويل، وهو دعوى دخول المشبه فى جنس المشبه به، بأن يجعل أفراد المشبه به قسمين – متعارفا، وغير متعارف أما الكذب فلا تأويل فيه.

٢. أن الإستعارة لا بد فيها من نصب قرينة على إرادة خلاف الظاهر من اللفظ، مانعة من إرادة المعنى الحقيقى له – أما الكذب فلا تنصب فيه

[٣١] أحمد الهاشمي، ص: ٣٠٣.

قرينة علي إرادة غير الظاهر، بل إن قائله ليبذل كل جهده لترويج ظاهره، محل ذلك إذا كان الكاذب يعرف أن كلامه لا يطابق الواقع وقد قصد إظهار صحته وأنه مطابق، لا أنه لم يقصد ذلك واعتقد صحته، وإظهار صحته باطله.

قرينة الإستعارة:

الإستعارة نوع من المجاز، وقد تقدم أن المجاز لا بد له من قرينة تفصح عن الغرض، وترشد الى المقصود، ويمتنع معها إجراء الكلام علي حقيقته، وهي الأمر الذي ينصبه المتكلم دليلا علي أنه أراد باللفظ غير لفظية. فاللفظية هي اللفظ يلائم المشبه، يذكر فى الكلام ليصرفه عن إرادة معناه الأصلى، مثال ذلك: "حدثى بدر" أى غلام جميل، فبدر مستعار لهذا الغلام، وقرينة الإستعارة اللفظ "حدثنى". والقرينة غير اللفظية هي الأمر الخارج عن اللفظ، يصرف الكلام عن إرادة معناه الحقيقى كدلالة الحال، أو استحالة المعنى. مثال: "أشرق القمر" والسامع يرى فتاة حسناء مقبلة، فالقمر مستعار للفتاة الجميلة، وقرينة الإستعارة دلالة الحال.

وأركان المستعارة ثلاثة.

١. مستعار منه – وهو المشبه به.

٢. ومستعار له – وهو المشبه.

٣. ومستعار – وهو اللفظ الموضوع فى الأصل للمشبه به.

فإذا قيل: رأيت ذئبا يتكلم. فقد شبه الرجل الخبيث الماكر بالذئب. ثم استعير اسم المشبه به للمشبه. فالمعنى المشبه به وهو "ذات الحيوان الخبيث الماكر" مستعار منه. لأن اللفظ الموضو له، وهو ذئب، أخذ منه وأعطى لغيره. فهو كالإنسان يستعار ثوبه لغيره. والمعنى المشبه وهو "ذات الرجل الخبيث الماكر" مستعار له، لأن اللفظ الذى لغيره أعطى له. فهو كالإنسان يستعار له الثوب من صاحبه. ولفظ ذئب مستعار لأنه أتى به من صاحبه واستعير لغيره كاللباس المستعار من صاحبه للابسه.

لابد لتحقيق الإستعارة من أمور أربعة:

١- أن يتناسى التشبيه ويجعل كأن لم يكن، ويدعى حينئذ أن المشبه فرد من أفراد المشبه به مبالغة فى اتصاف المشبه بوجه الشبه.

٢- ألا يذكر وجه الشبه ولا أداته لا لفظا ولا تقديرا، فإن ذُكر أو ذكر أحدهما كان الكلام تشبيها لا إستعارة.

٣- ألا يجمع فيها بين الطرفين أصلا.

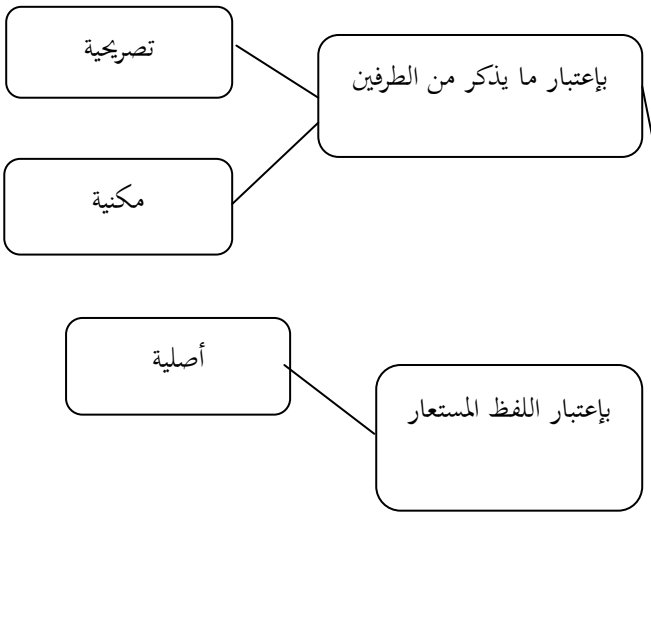
٤- أن يكون المشبه به كليا حقيقة أو تأويلا حتى يتأتى ادعاء دخول المشبه فى جنس المشبه به واعتباره فردا من أفراده.

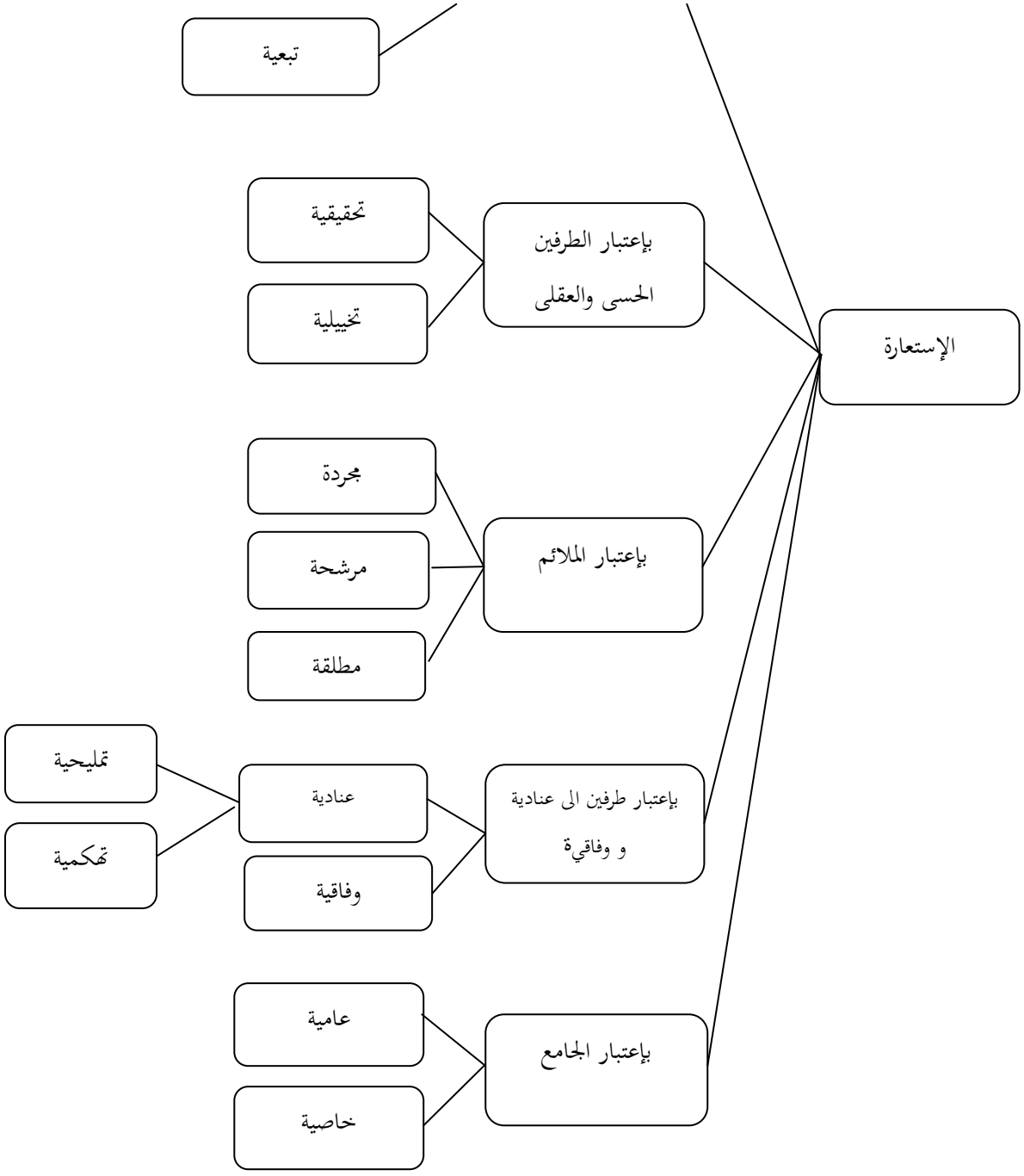
فالكلى الحقيقى: كاسم الجنس فى مثل "الأسد" فإن معناه كلى يصدق على كثيرين، فيصح حينئذ جعله استعارة للرجل الجرىء باعتباره أحد أفراد الأسد ادعاء.

والكلى التأويلى: كعلم الشخص الذى اشتهر بوصف. بحيث إذا أطلق ذلك العلم فهم منه ذلك الوصف، وصار العلم كأنه موضوع للذات المستلزمة لذلك الوصف، "كحاتم" علما على الطائى المعروف (هو عبد الله بن سعد المضروب به المثل فى الكرم والجود) فإنه اشتهر بالجود وذاع صيته فيه حتى صار إذا أطلق لفظ "حاتم" فهم منه معنى الجود، فإذا شبه شخص بحاتم فى الجود وجب أن يتأول فى حاتم فيجعل كأنه موضوع لذلك الجواد مطلقا، وهو (كما ترى) معنى كلى فيصح حينئذ أن يجعل لفظ "حاتم" استعارة لأى ذات كريمة باعتبارها فردا من أفراد "حاتم" ادعاء فيقال مثلا: رأيت اليوم (حاتما) ويراد محمدا الكريم. وهكذا كل علم شخصى اشتهر بنوع من الوصف صح جعله استعارة بهذا التأويل المتقدم، كمادر (هو رجل من "بنى هلال" قيل سمى "مادر" لأنه سقى إبلا من حوض فلما شربت الإبل بقى فى أسفل الحوض ماء قليل فسلح فيه ومدر الماء به

أى خلطه به بخلا مخافة أن يستقى من حوضه أحد) ثم المشتهر بالبخل، و قس (هو أحد خطباء العرب الأعلام فى العصر الجاهلى) والمشتهر بالفصاحة، و باقل (هو رجل من "إياد" كان شديد العى فى المنطق، اتفق أنه اشترى ظبيا بأحد عشر درهما فقيل له: بكم اشتريته؟ ففتح كفيه، وفرق أصابعه، وأخرج لسانه ليشير بذلك إلى العدد المذكور فانفلت منه الظبى فضرب به المثل فى العى والفهامة) والمشتهر بالعى.

الإستعارة فى العلم، لاتصح إستعارة فى علم الشخص بغير تأويله بما يجعله كليا "كما عرفت" لأن معناه قبل التأويل جزئى لتشخصه وتعينه خارجا، فتصوره يمنع من وقوع الاشتراك فيه، "فخالد" مثلا لا يصح جعله استعارة لشخص آخر بينه به –كما عرفت سابقا. وهذا يقتضى عموم المشبه به – و"خالد" المذكور لا عموم فيه. إذ لا يشمل غير مسماه الذى وضع له.





٤. أقسام الإستعارة

١. تقسم الإستعارة باعتبار ما يذكر من الطرفين.

تقسم الإستعارة باعتبار ما يذكر من الطرفين الي ثلاثة أقسام:

- الاستعارة التصريحية : ما صُرّح فيها بلفظ المشبه به دون المشبه. نحو كلمتني الشمس. فإن التكليم قرينة على أنك استعرت الشمس لفتاة تشبهها فى إشراقها، لأن الشمس الحقيقة لا تتكلم. فلفتاة مشبه والشمس مشبه به، وهو المذكور من الطرفين فتكون الإستعارة التصريحية.

كما فى قول زهير ابن أبى سلمى:

لدى أسد شاكى السلاح مقذف له لبد أظفاره لم تقلم

يريد أنا عند أسد أى رجل مقدام، فلفظ "أسد" هو اسم المشبه به، وقد استعير للرجل الشجاع، فهو استعارة تصريحية للتصريح فيها بلفظ المشبه به.

أنك إذا قلت "خالد أسد" لايصح ولا يستقيم معناه إلا بمراعاة التشبيه إذا أن سياق الكلام ظاهرا إنما هو لإثبات معنى الأسدية لخالد، وهو ممتنع على الحقيقة لتباين المفهومين، فيحمل إذا على أنه لإثبات شبه من الأسد لخالد، ويكون الإتيان بلفظ "أسد" حينئذ لإثبات هذا الشبه، فيكون خليقا بأن يسمى تشبيها.

- الاستعارة المكنية : ما ذكر في الكلام لفظ المشبه فقط. نحو قوله تعالى: واخفظ لهما جناح الذل من الرحمة، فإن أثبات الجناح للذل قرينة علي أنه مشبه بطائر وأنه بعد استعارته للمشبه حذف. ورمز إليه بشئ من لوازمه وهو

الجناح مثبتا للذل. فالذل مشبه والطائر مشبه به والمذكور منهما فهو لفظ المشبة فتكون الإستعارة المكنية أو بالكناية.

٢. تقسيم الاستعارة باعتبار اللفظ المستعار.

- الاستعارة الأصلية : هي ماكان فيها اللفظ المستعار اسما جامد. نحو: رأيت زهرة تلقى نشيد الحرّية، فتلقى نشيد الحرّية قرينة على أن زهرة مستعارة لتلميذة صغيرة، والزهرة اسم جامد، فتكون الاستعارة فيه أصلية ولأن لفظ المشبة به هو المذكور فتكون تصريحية.

نحو: رأيت بحرا يتحدث، تريد إنسانا كريما، فقد استعير لفظ "بحر" للإنسان الكريم استعارة أصلية لأن اللفظ المستعار، وهو "بحر".

ومثال لفظ "سبحان" ونحوه من كل علم اشتهر مدلول بنوع من الوصف كما فى مثال: سمعت اليوم سبحان، تريد رجلا نصيحا، فلفظ "سبحا" علم على الذات المعروفة، ولكن تئول فيه، فجعل اسم جنس موضوعا لمطلق ذات متصفة بالفصاحة، ومن هنا صح جعله استعارة لكل فصيح، بادعاء دخوله فى جنس "سبحان"، وإذا فاستعارة لفظ "سبحان" للرجل الفصيح أصلية.

- الاستعارة التبعية : هي ماكان فيها اللفظ المستعار فعلا أو حرفا أو اسم مشتقا.

الفعل، مثل "طغى الماء" فإن الماء لايناسبه الطغيان، وإنما الزيادة ففى (طغى) استعارة تبعية، شبه الزيادة بالطغيان بجامع تجاوز الحد، واستعار الطغيان للزيادة ثم اشتق منه طغى بمعنى زاد، فالاستعارة جرت فى المصدر أولا ثم في فعل ثانيا، ولذلك سميت في الفعل تبعية لآنها تبعت استعارة في المصدر.

والحرف مثل قوله تعالى "ولأصلبنكم فى جذوع النخل" فان معنى التصليب بتعارض مع المعنى الوضعى للحرف (فى) لأنه يكون فوق الجذوع لاداخلها، وهذا دليل على أن فى مستعملة معنى على. شبه الإستعلاء بالظرفية بجامع تمكن فى كل، فسرى التشبيه من المعانى الكلية الى المعانى الجزئية، فاستعرنا (فى) من جزئ من جزئيات المشبة به لجزئ من جزئيات المشبة.

والاسم المشتق، نحو "أعمال جمال عبد الناصر ناطقة بالعظمة" فإن الاعمال لاتنطق، وإنما تدل، وهذا دليل على أن ناطقة بمعنى دالة. شبه الدلالة بالنطق بجامع وضوح المراد بكل، واستعار النطق للدلالة ثم اشتققنا من النطق ناطقة بمعنى دالة.

٣. تقسيم الاستعارة باعتبار طرفين الحسى والعقلى.

- تحقيقية : وهي إذا كان المستعار له محققا حسيا، بأن يكون اللفظ قد نقل إلى أمر معلوم، يمكن أن يشار اليه إشارة حسية. كما إذا قلنا: رأيت بحرا معطى، شبه الممدوح بالبحر وهو أمر معلوم محسوس أو يمكن أن نشار إليه إشارة

حسية، أو إذا كان المستعار له محققا عقلا بأن يمكن أن ينص عليه ويشار اليه اشارة عقلية كقوله تعالى: اهدنا الصراط المستقيم، أى الدين الحق أى اللفظ المستعار معقول والإستعارة التحقيقية.

- تخييلية : وهي إن لم يكن المستعار له محققا، لاحسا ولا عقلا. نحو: كأنشبت منية أظفارها وأشرقت حضرتها أنوارها.

٤. تقسيم الاستعارة باعتبار ما يتصل بها من الملائمات، وعدم اتصالها.

- المطلقة : هي التي لم تقترن بما يلائم المشبه والمشبه به، كما فى قوله تعالى "واتبعوا النور الذى أنزل معه". شبه الهدى بالنور بجامع الإهتداء بكل منهما ثم استعير النور للهدى على سبيل الإستعارة التصريحية والقرينة هي قوله "أنزل معه" وهذه الإستعارة لم يقترن بها ما يلائم أحد الطرفين فتكون مطلقة.

ومثال: رأيت بحرا فى سوق عكاظ، أى شاعرا فحلا – فالاستعارة فى المثال مطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. وسمى هذا القسم استعارة مطلقة، لإطلاقها عن التقييد بما يلائم أحد طرفى الاستعارة.

- المرشحة : هي التي قرنت بملائم المستعار منه أى المشبه به – ونحو "أولئك الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم" استعير الشراء للاستبدال والاختيار، ثم فرع عليها ما يلائم المستعار منه (من الربح والتجارة) – ونحو: من باع دينه بدنياه لم تربح تجارته.

وسميت مرشحة: لترشيحها وتقويتها بذكرى الملائم، وترشيح الاستعارة التصريحية متفق عليه. نحو: رأيت أسدا حاد الأنياب، منتفش اللبدة، رهيب الزئير، ونحو: جاورت بحرا بعيد الغور، لا ساحل له، فقد استعير فى الأول لفظ "أسد" للرجل الجرى، ثم وصف المستعار منه بما يلائمه: من حدة الأنياب، وانتفاش اللبدة، ورهبة الزئير ترشيحا للإستعارة، واستعير فى الثانى لفظ بحر للعالم الجليل، ثم وصف المستعار منه بما يلائمه: من بعد الغور، وانتفاء الساحل ترشيحا للإستعارة.

وقد اجتمع الترشيح والتجريد فى قول زهير بن أبى سلمى:

لدى أسد شاكى السلاح مقذف له لبد أظفاره لم تقلم

استعار "الأسد" للرجل الجرىء، ثم أتى بجملة ملائمات، بعضها للمستعار له، وبعضها للمستعار منه، وبعضها مشترك بينهما – فقوله: "شاكى السلاح" أى تامة تجريد لأنه من ملائمات المستعار له، وقوله: "له لبد" ترشيح لأنه من ملائمات المستعار منه – أما قوله "مقذف" فإن أريد به: المقذوف باللجم كناية عن ضخامته لم تكن ترشيحا ولا تجريدا لملائماته لكل منهما، وإن أريد به: الذى يقذف بنفسه فى المعارك بآلة حرب أو بغيرها فكذلك، فإن كان القذف بآلة حرب كان تجريدا لأنه بناسب الجرىء من الرجال إذ هو

الذى يحمل السلاح – وأما قوله: أظفاره لم تقلم" فإن أريد به: أن ذلك الأسد ليس مما تقلم أظفاره كان ترشيحا لأن الأسد الحقيقى ليس من شأنه.

ومما ينبغى أن يعلم: أن اعتبار الترشيح والتجريد إنما يكون بعد تمام الإستعارة، وهى إنما تتم باستيفاء قرينتها، فقولك مثلا: "رأيت سحابا يعطى" استعارة لا ترشيح فيها ولا تجريد لعدم اقترانها بما يلائم أحد الطرفين، وأما قولك "يعطى" فهو قرينة الاستعارة، فلا يعتبر تجريدا، وان كان من ملائمات المستعار له، ولو أن القرينة فى هذا المثال لكان قولك "يعطى" تجريدا لملائماته للمستعار له.

- المجردة : هي التي قرنت بملائم المستعار له أى المشبه. نحو: اشتر بالمعروف عرضك من الأذى.

وسميت بذلك: لتجريدها عن بعض المبالغة، لبعد المشبه حينئد عن المشبه به بعض بعد، وذلك يبعد دعوى الاتحاد الذي هو مبنى الاستعارة.

ثم اعتبار الترشيح والتجريد: إنما يكون بعد تمام الاستعارة بقرينتها سواءا كانت القرينة مقالية أم حالية – فلا تعد قرينة المصرحة تجريدا ولا قرينة المكنية ترشيحا – بل الزائد علي ماذكر.

واعلم: أن الترشيح أبلغ من غيره، لا شماله علي تحقيق المبالغة بتناسى التشبيه، وادعاء أن المستعار له هو نفس المستعار منه " لا شئ شبيه به" وكأن

الاستعارة غير موجودة أصلا، والإطلاق أبلغ من التجريد فالتجريد أضعف الجميع، لأن به تضعف دعوى الاتحاد.

وإذا اجتمع ترشيح وتجريد: فتكون الاستعارة في رتبة المطلقة، إذ بتعارضها يتساقطان، كما سبق تفصيله.

وكما يجرى هذا التقسيم في (التصريحية) يجرى أيضا في (المكنية).

٥. تقسيم الاستعارة باعتبار طرفين إلى عنادية و وفاقية.

- عنادية : هي التي لا يمكن اجتماع طرفيها فى شئ واحد لتنافيهما كاجتماع النور والظلام. نحو : رأيت الميت فى المدرسة.

ومثال: رأيت ميتا يتحدث أى جاهلا – استعير الموت للجهل، ثم استعير لفظ "ميت" للجاهل تبعا لاستعارة المصدر للمصدر، والجهل والموت مما لا يجتمعان فى شئ واحد، لأن الميت لا يوصف بالجهل، فهى إذا استعارة عنادية.

و العنادية تقسم القسمين:

١. تمليحية: أى المقصود منها التمليح والظرافة. المثال: رأيت أسدا فى المسجد.

٢. تهكمية: أى المقصود منها التهكم والإستهزاء، بأن يستمل اللفظ الموضوع لمعنى الشريف، على ضده، نحو: رأيت أسدا تريد جبانا.

ونحو: "زارنى اليوم كريم" تريد رجلا بخيلا، "ورأيت على الفرس أسد" تريد: جبانا رعديدا – فقد نزل أولا البخل منزلة الكرم، ونزل ثانيا الجبن منزلة الشجاعة، على ما تقدم فى بحث التشبيه، ثم شبه البخيل بالكريم، وشبه الجبان بالأسد، ووجه الشبه فى الأول "الجود"، وفى الثانى "الشجاعة"، وإن كان الجود فى البخيل، والشجاعة فى الجبان تنزيليا، ثم استعير اسم الكريم للبخيل، واسم الأسد للجبان.

ومن هذا القبيل قوله تعالى: "فبشرهم بعذاب أليم" نزل التضاد بين التبشير والإنذار منزلة التناسب بينهما، ثم شبه الإنذار بالتبشير ووجه الشبه إدخال السرور فى النفس، ثم استعير اسم البشارة للإنذار، ثم اشتق من البشارة بمعنى الإنذار "بشر" بمعنى أنذر على سبيل الاستعارة التهكمية، وهي أيضا عنادية لأن التبشير والإنذار مما لايجتمعان فى شئ واحد.

- وفاقية : هي التي يمكن اجتماع طرفيها فى شئ واحد، لعدم التنافى– كاجتماع النور والهدى.

كما فى المثال: فلان أحييته الموعظة، أى هدته – استعير الإحياء للهداية، والحياة والهداية مما يتأتى اجتماعهما فى شئ واحد، فاستعارة الإحياء للهداية إذا وفاقية – ومنه قوله تعالى: أو من كان ميتا فأحييناه.

ومثالهما قوله تعالى: أومن كان ميتا فأحييناه، أى ضالا فهديناه.

ففى هذا الآية استعارتان.

الأول: فى قوله "ميتا" شبه الضلال بالموت، بجامع ترتيب نفى الانتفاع فى كل، واستعير الموت للضلال، واشتق من الموت بمعنى الضلال، ميتا بمعنى ضالا، وهي عنادية، لأنه لايمكن اجتماع الموت والضلال فى شئ واحد.

والثانى: استعارة الإحياء للهداية، وهي (وفاقية) لإمكان اجتماع الإحياء والهداية فى الله تعالى: فهو محى وهاد. تقسيم الاستعارة باعتبار الجامع.

٦. تقسيم الاستعارة باعتبار الجامع.

- عامية : وهي القريبة المبتذلة التي لاكتها الأسن، فلا تحتاج الي البحث: ويكون الجامع فيها ظاهرا، نحو: رأيت أسدا يرمى على فرسه، رأيت القمر يقرأ.
- وخاصية : وهي الغريبة التي يكون الجامع فيها غامضا، لايدركه أصحاب المدارك (من الخواص) كقول كثير يمدح عبد العزيز بن مروان:

غمر الرداء إذا تبسم ضاحكا غلقت لضحكته رقاب المال

غمر الرداء "كثير العطايا والمعروف" استعار الرداء ما يلقى عليه، وأضاف إليه الغمر، وهو القرينة على عدم إرادة معنى الثوب لأن الغمر من صفات المال، لامن صفات الثوب[٣٢].

[٣٢] أحمد الهاشمي. ص: ٣٢٩.

الباب الثالث

عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

١) لمحة عن البوصيري وقصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

- قليل عن الشيخ الإمام البوصيري وقصيدة البردة.

هو محمد بن سعيد بن حماد بن عبد الله الصنهاجي البوصيري المصري شرف الدين أبو عبد الله. أصله من المغرب من قلعة حماد من قبيلة يعرف أبناؤها ببني حبنون، ومولده في بهشيم من أعمال البهنساوية، ينسب تارة إلى بوصير لأن أمه منها، وتارة أخرى إلي صنهاجة، لكن آباءه استوطنوا قرية دلاص أو بوصير. ولهذا فإذا نسب إلى أمه فهو بوصيري النسب، وإذا نسب إلى أبيه فهو دلاصي النسب، وله نسبة ثالثة مركبة منهما معا الدلاصيري لكنه اشتهر بالبوصيري.

وقد اختلف المؤرخان ابن تغري بردي والمقريزي في اسم البلدة التي ولد فيها البوصيري. فقد رأى المقريزي أنه ولد بناحية دلاص، ولكنهما اتفقا على أنه ولد في يوم الثلاثاء أول شوال سنة ٦٠٧ أو ٦٠٨، أو ٦١٠هـ كما رأى المقريزي.

قيل أنه بدأ حياته الدراسية بحفظ القرآن، ثم جاء إلى القاهرة، والتحق بمسجد الشيخ عبد الظاهر حيث درس العلوم الدينية، وشيئا من علوم اللغة كا نحو والصرف والعروض، كما درس الأدب، وجانبا من التاريخ الإسلامي، وبخاصة السيرة النبوية، وربما يكون درّس في مساجد أخرى غير مسجد عبد الظاهر. القاهرة هي المدينة التي هي موطن لبوصيري القاعدة في وقتا طويلا في حياته[٣٣].

ثم أقبل على التصوف فدرس أدابه وأسراره، وقد نلقى ذلك عن أبي العباس المرسي، الذي خلف أبا الحسن الشاذلي في طريقته. وكان بين البوصيري وشيخه علاقة حب. وقد تأثر البوصيري بهذه التعاليم. وظهر أثر ذلك في شعره واضحا[٣٤].

وفى تاريخ الآدب العربية يقول رشيد يوسف عطاء الله: البوصيري شاعر محسن مطبوع اللهجة، متفنن النظم، عذب الألفاظ، منسجم التراكيب، وقد اشتهر بقصائد طنانة في مدح نبي المسلمين أشهرها القصيدة الميمية المعروفة (بالبردة).

اشتهرت قصيدة البردة عن شعر المدح الى صلى الله عليه وسلم وإحدى الآدب المشهورة، ابتكره بوصيري فى قرن ٧هـ. كانت قصيدة البردة

[٣٣] الدكتور علي نجيب عطوي، البوصيري شاعر المدائح النبوية وعلمها، بيروت – لبنان، دار الكتب العلمية، ١٩٩٥، ص: ٨٠.

[٣٤] Masykuri Abdurrahman, ٢٠٠٩, Burdah Imam Bushiri Kasidah Cinta dari Tepi Nil untuk Sang Nabi, Pasuruan: Pustaka Sidogiri.

١٦٢بيتا. ونقطة قصة قصيدة البردة تحتوى على عشرة فى وحدة قصصية. هى شوق عبد الى الله، وخطر عبودية الهوى، والمدح الى النبي، و ولادة النبي، ومعجزته وكرامة القرآن والاسراء والمعراج ودعوة النبي والتوصل الى النبي والدعاء الى الله تعالى.

وهي من الدينى التى تتضمن فيها المدح الدقيق إلى الحبيب محمد صلى الله عليه وسلم. ومثال القسم الثاني من شعر البوصيري وهو القوي المتين الذي يجارى فيه القدماء مدائحه وفي مقدمتها مدائحه للرسول صلى الله عليه وسلم، وأهمها البردة.

والقصيدة في سمو عاطفتها وروعة معانيها، نغم علويين يشدو به المحبون الأتقياء فيصلون على النبي ويبتهلون بها إلى الله تعالى.

كان لبعض أهل الملل مواقف من قصيدة البردة لأنهم في الأساس يقفون موقف العداء من الصوفية وأهل التصوف، وأنكروا عليهم الكثير من أفعالهم وأقوالهم.

لكن الآخرين رأوا فى مدائح البوصيري النبوية قوة الأسلوب، وحسن الصياغة، وجودة المعاني، وجمال التشبيهات، وروعة الصور.

ولعل السبب في إبداع البوصيري فى مدائحه يعود إلى اعتقاد الصوفية بأن النبي صلى الله عليه وسلم يسمع ما يخاطب به، وما يقال فى

مدحه، لذلك اجتهد البوصيري فى الفوز بإعجاب الرسول، حتى تغفر له ذنوبه، وينجى من عذاب النار، ويدخل الجنة هذا من جهة.

وقصيدته المشهورة بالبردة وإنما اشتهرت بذلك لأنه لما نظمها بقصد البرء من داء الفالج الذى أصابه فأبطل نصفه حتى أعجز الأطباء رأى النبي صلى الله عليه وسلم فى منامه فمسح بيده عليه ولفه فى بردته، وقال بعضهم الأولى أن يقال لهذه القصيدة براءة لأن المؤلف برىء بها والتى حقها أن يقال لها بردة بانت سعادة التى هي قصيدة كعب بن زهير لأن النبي صلى اله علية وسلم أجازه عليها بردة حين أنشدها بين يديه[٣٥].

٢) الأبيات التى تشتمل على الإستعارة فى قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري.

١) **ام هبت الريح من تلقاء كاظمة** واومض البرق فى الظلماء من اضم

٢) ام هبت الريح من تلقاء كاظمة **واومض البرق فى الظلماء من اضم**

٣) نعم سرى طيف مَن اهوى فارّقنى **والحب يعترض اللّذّات بالالم**

[٣٥] الشيخ إبرهيم الباجورى، حاشية الباجورى على متن البردة، إندونيسيا، الهداية، ص: ٢.

٤) ولا اعدت من الفعل الجميل قرى **ضيف المّ برأسى غير محتشم**

٥) لو كنت اعلم انّى ما اوقره **كتمت سرّا بدالى منه بالكتم**

٦) فلا ترم بالمعاصى كسر شهوتها **ان الطعام يقوّي شهوة النهم**

٧) والنفس كالطفل ان تهمله شبّ على **حبّ الرّضاع وان تفطمه ينفطم**

٨) **فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه** انّ الهوى ما تولّى يُصمِ او يَصِمِ

٩) فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه **انّ الهوى ما تولى يُصمِ او يَصِمِ**

١٠) **وراعها وهي فى الأعمال سائمة** وان هى استحلت المرعى فلا تسم

١١) **كم حسنت لذة للمرء قاتلة** من حيث لم يدر انّ السم فى الدسم

١٢) **ولا تطع منهما خصما ولا حكما** فانت تعرف كيد الخصم والحكم

١٣) **ظلمت سنّة مَن احيا الظلام الى** ان اشتكت قدماه الضّرّ من ورم

١٤) دعا الى الله فالمستمسكون به **مستمسكون بحبل غير منفصم**

١٥) وكلّهم مِن رسول الله ملتمس **غرفا مِن البحر او رسفا مِن الدّيم**

١٦) منزّه عن شريك فى محاسنه **فجوهر الحسن فيه غير منقسم**

١٧) **والنار خامدة الانفاس من اسف** عليه والنهر ساهى العين من سدم

١٨) والنار خامدة الانفاس من اسف**عليه والنهر ساهى العين من سدم**

١٩) مثل الغمامة انّى سار سائرة **تقيه حرّ وطيس للهجير حمى**

٢٠) كم ابرأت وصبا باللمس راحته **واطلقت اربا من ربقة اللّمم**

٢١) **واحيت السنة الشهباء دعوته** حتّى حكت غرّة فى الاعصر الدهم

ب. تحليل البيانات

١. **ام هبت الريح من تلقاء كاظمة** واومض البرق فى الظلماء من اضم

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة، لأن شبه اللطيف لريح، تشبهها فى هبته، اللطيف مشبه والريح مشبه به، أن كاظمة (اسم شارع بين مكة والمدينة) قرينة علي استعير لطيف لريح، ولفظ ريح مستعار لأنه هبوب الريح من جهة كاظمة لأن المحب دائما يفكر فى محاسن محبوبة فإذا هبت الريح من جهة موضوعه تخيل أنها حملت روائحه إليه وتسمى هذه الإستعارة التصريحية والريح اسم جامد فتكون الإستعارة الأصلية، ثم وصف المشبه به بما يلائمه من هبوب الريح فتكون الإستعارة المرشحة.

٢. ام هبت الريح من تلقاء كاظمة **واومض البرق فى الظلماء من اضم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة ، لأن شبه الصفة بالبرق، استعر صفة لبرق، تشبهها فى اومضها، الصفة مشبه، والبرق مشبه به، لفظ برق مستعار لأحد صفة الحبيب، فإن اضم قرينة على انك استعرت صفاته كالبرق، أما إيماض البرق من إضم فلأن من عادة المحبين ان برتاحوا للبرق اذا لمع من جهة

ديار الأحبة لكون البرق مما يذكر صفات الحبين وأيضا المحب يتخيل عند لمعان البرق أنه يرى ديار المحبوب وهبوب الريح هيجانها والريح جسم لطيف شقاف غير مرئى يهب بمقدار مخصوص فى وقت مخصوص، وتسمى هذه استعارة تصريحية لأن شبه صفة لبرق والبرق المشبه به، وتسمى الإستعارة التحقيقية لأن البرق محقق حسا، والبرق اسم جامد فتكون الإستعارة الأصلية، ثم وصف المشبه به بما يلائمه من اومض البرق فتكون الإستعارة المرشحة.

٣. نعم سرى طيف مَن اهوى فارّقنى **والحب يعترض اللّذّات بالالم**

الإستعارة المكنية التبعية المجرّدة التخييلية العامية والوفاقية، لأن شبه الحب لحزن، فإن اثبات اللذات بالالم قرينة على أنه تشبيها بالحزن ورمز اليه بشئ من لوازمه وهو اللذات بالالم. ولفظ الحب مستعار لحزن لتصوَّر بإعتراض اللذّات بالألم، فالحب المشبه والحزن المشبه به والمذكور منهما هو لفظ المشبه فتكون الإستعارة المكنية. اشتق منه الحب بمعنى الحزن، فإن الحب يسبب مزج الدمع بالدم، وانما الحزن. وهذا الدليل على أن الحب بمعنى الحزن، واستعار الحب للحزن ثم اشتققنا من الحب المحبة بمعنى الحزن، فاللذات بالالم وهو وصف يلائم المشبه (الحال) ولذلك تسمى مجردة، استعر الحب للحزن، وهو الإستعارة الوفاقية لأن لإمكان اجتماع الحب والحزن أى فى القلب، ولتعريف المراد عن الحب الذى يصور بالإعتراض اللذات بالألم قريبة فتكون الإستعارة العامية.

والمقصود عن الحب كالحزن ان سبب مزج الدمع الجارى من مقلة بالدم تذكر المحبوبين كما هو الشق الأول، او قوله فأرقنى لأنه لما تذكر الحب ثارت عليه الحرارة وانتفت عنه الرطوبة فارتفع عنه النوم وقوله والحب يعترض اللذّات بالألم أى يدفعها بالألم والمراد باللذّات ماكان فيه من النوم والتسلى عن المحبوبين وبالألم ما ينشأ عن الحب من شدة الوجد.

٤. ولا اعدت من الفعل الجميل قرى **ضيف المّ برأسى غير محتشم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المجردة العامية والعنادية التهكمية، لأنه شبه الشيب بالضيف بجامع الطرو فى كل، فإن سواد الشعر كان ملازما للإنسان فلما تبدل بالشيب كان كالضيف فى طروه علي الشخص بعد ان لم يكن واستعار اسم المشبه به للمشبه ولفظ الضيف المستعار لأن الشيب يجعل الألم فى رأس، ثم وصف المشبه بما يلائمه من ألم برأسى فتكون الإستعارة المجردة، الشيب مشبه والضيف مشبه به ويذكر المشبه به فتكون الإستعارة التصريحية، وألم برأسى قرينة والضيف اسم جامد، فتكون الإستعارة فيه الأصلية، ولتعريف المراد عن الشيب الذى يصور بالألم برأسى قريبة فتكون الإستعارة العامية، وجد الفرق بين الضيف والشيب، ثم شبه الضيف، ووجه الشبه ألم برأسى، وإن كان فى المشبه الضيف، ثم استعر الضيف لشيب على سبيل الإستعارة التهكمية، وهي أيضا عنادية لأن الضيف والشيب مما لا يجتمعان فى شئ واحد.

٥. لو كنت اعلم انّى ما اوقره **كتمت سرّا بدالى منه بالكتم**

الإستعارة التصريحية التبعية المطلقة التخييلية والعامية، لأن شبه الشيب باسرّ، فإن كتم قرينة على أنك استعر السر لشيب تشبهها فى كتمه، شيب المشبة وسرّ المشبه به. اشتق السر، والمراد بالسر الشيب الذى يظهر أولا وإنما سمى سرا لأنه قبل ظهوره يكون خفيا كحديث النفس الذى لم يظهر وقوله بدالى أى ظهرلى وقوله منه أى من الشيب، اشتق السر علي سبيل الإستعارة التبعية، وفى الشاعر الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين (بين الشيب والسر)، ولتعريف المراد عن الشيب الذى يصوّر بالكتم قريبة فتكون الإستعارة العامية.

٦. فلا ترم بالمعاصى كسر شهوتها **ان الطعام يقوّي شهوة النهم**

الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة والوفاقية، لأن شبه النفس لطعام، فإن الشهوة قرينة استعرت الطعام لنفس تشبهها لها شهوة، والنفس المشبه، ولطعام المشبه به، وهو المذكور من الطرفين فتكون الإستعارة التصريحية. اشتق الطعام والمراد بالطعام هو النفس. النفس والطعام فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. استعير الطعام لنفس، النفس والطعام مما يتأتى اجتماعهما فى شئ واحد أى أصله عن الشهوة فتكون الإستعارة الوفاقية.

من أنواع النفس وهي التى تأمر بالمخالفة فلا يلوح لها طمع إلا فعلته ولا برزت لها شهوة إلا قضتها فلم تسلك سبيل الرشاد وقد ذكرها الله فى قوله تعالى "ان

النفس لأمارة بالسوء ومنهااللوامة وهى التى ترجع باللوم على صاحبها كثيرا عند الوقوع فى المعصية لسابقة القضاء ومنها المطمئنة وهى التى اطمأنت للإيمان وللتصديق بوعد الله فهى دائما موفقة للطاعة مصدقة بلقاء الله تعالى وقد ذكرها الله تعالى بأيتها النفس المطمئنة الآية.

٧. والنفس كالطفل ان تهمله شبّ على **حبّ الرّضاع وان تفطمه ينفطم**

الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المرشحة والعامية، لأن شبه المعاصى بالرضاعة فإن نفس قرينة على انك استعرت الرضاعة للمعاصى تشبهها فى الحب. لأن المعاصى لا فطام. فالمعاصى المشبه والرضاعة مشبه به، وهو المذكور من الطرفين فتكون الإستعارة التصريحية، والرضاعة اسم المشتق فتكون الإستعارة التبعية، ثم وصف المشبه به بما يلائمه من الفطام للإستعارة المرشحة، ولتعريف المراد عن المعاصى الذى يصوّر بالرضاعة قريبة لأن يُوجد لفظ النفس كالطفل فتكون الإستعارة العامية.

٨. **فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه** انّ الهوى ما تولّى يُصمِ او يَصِمِ

الإستعارة المكنية التبعية التخييلية المرشحة العامية والتهكمية، لأن شبه هوى النفس بالإنسان طلب للولاية والامارة مشبه فى ضمير النفس، وطوى لفظ المشبه به ورمز اليه بشئ من لوازمه وهو معه من الولاية والامارة، والقرينة فاصرف،

والهوى اسم المشتق فتكون الإستعارة التبعية، ثم وصف مشبه به بما يلائمه أى تولّيه (الإنسان لديه الولّى أو الرب) للإستعارة المرشحة، ولتعريف المراد عن هوى النفس الذى يصوّر بالإنسان قريبة لأن يُوجد لفظ تولّيه فتكون الإستعارة العامية، هوى النفس يشبه بالإنسان للإستهزاء فتكون الإستعارة التهكمية.

٩. فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه **انّ الهوى ما تولى يُصمِ او يَصِمِ**

الإستعارة المجردة، لأنها قرنت بما يلائم المستعار له أو المشبه (الهوى النفس) وهو يُصمِ او يَصِمِ ولما كان الهوى سببا للهلاك ومن اخلاق قبائح والمشبه تولى لأن الهوى يعبد من دون الله.

١٠. **وراعها وهي فى الأعمال سائمة** وان هى استحلت المرعى فلا تسم

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة التهكمية، لأن شبه النفس بالبهيمة، والقرينة راعى، شبه أخذ النفس فى الأعمال واشتغال بها بسوم البهيمة فى الكلاء بجامع عدم معرفة الصلاح فى كل واستعار السوم للأخذ والاشتغال واشتق منه سائمة بمعنى اخذة ومشتغلة وإنما أمر بملاحظتها وهى مشتغلة بالطاعة لأنه قد يكون لها حظ فيها كرياء وحب المدائح والمشهورة، النفس مشبه ولبهيمة مشبه به، والبهيمة اسم جامد فتكون الإستعارة الأصلية. النفس والبهيمة فتكون

الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. والنفس تشبه بالبهيمة للإستهزاء فتكون الإستعارة التهكمية.

١١. **كم حسنت لذة للمرء قاتلة** من حيث لم يدر انّ السم فى الدسم

الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة التهكمية والعامية، لأن شبه النفس بالقاتل، والقرينة لذّة، والمشبه النفس، القاتل مشبه به، تشبهها فى فسده، النفس تشبه بالقاتل لأنه عدت لذة قاتلة حسنة الشخص رجلا كان أو إمرأة، القاتل اسم المشتق فتكون الإستعارة التبعية، النفس والقاتل فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. والنفس تشبه بالقاتل للإستهزاء فتكون الإستعارة التهكمية، ولتعريف المراد عن النفس الذى يصوّر بالقاتل قريبة لأن يُوجد لفظ النفس كالطفل فتكون الإستعارة العامية.

١٢. **ولا تطع منهما خصما ولا حكما** فانت تعرف كيد الخصم والحكم

الإستعارة التصريحية التخييلية المرشحة العامية والوفاقية، لأن شبه هوى النفس بالإنسان، والمشبه النفس، والإنسان المشبه به، تشبهها فى داعية، والكيد قرينة. الخصم والحكم الصفتان يلائمان المشبه به وهو صفة الإنسان، ولذلك تسمى الإستعارة المرشحة، ولتعريف المراد عن هوى النفس الذى يصوّر بالإنسان قريبة لأن يُوجد لفظ الخصم والحكم فتكون الإستعارة العامية، استعير هوى النفس

للإنسان، هوى النفس والإنسان مما يتأتى اجتماعهما فى شئ واحد أى من داعية فتكون الإستعارة الوفاقية.

ومعنه انه اذا تخاصم العقل مع النفس وجعلا الشيطان حكما أو تخاصم العقل مع الشيطان وجعل النفس حكما فلا تطع واحدا من النفس والشيطان لا الخصم ولا الحكم لأن كلا منهما يدعو الى الشر، وأما العقل فيدعو الى الخير فإذا تخاصم العقل مع أحدهما خاصما والأخر حكما.

١٣. **ظلمت سنّة مَن احيا الظلام الى** ان اشتكت قدماه الضّرّ من ورم

هذا تخلص للشروع فى المقصود وهو مدحه صلى الله عليه وسلم ولم يشرع فيه إلا بعد الوعظ والاستغفار والندم تأهيلا لمدح هذا الجانب الشريف ولما أخبر عن نفسه بما أخبر من كثرة التفريط وأخبر بأنه لم يتزود من النافلة حكم بأنه ظلم سنة سيد المرسلين أى جار فيها ووضعها فى غير موضعها.

الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة الوفاقية والعامية، لأن شبه أنار بالإحياء، أنار المشبه وإحياء المشبه به، وقوله أحيا الظلام أى أنار الليل المظلم بالصلاة والمراد بالظلام المظلم، والمراد بإحيائه إنارته بالصلاة اذا العبادة كما تؤثر النور فى وجه العابد تؤثره فى زمنها ولا يخفى أن فى كلامه استعارة تصريحية تبعية فيكون قد شبه الانارة بالاحياء بجامع النفع فى كل واستعار الاحياء للإنارة

واشتق من الاحياء بمعنى الانارة، أحيا بمعنى أنار أو شبه الظلام بمعنى الليل الظلام بميت يحيا تشبيها مضمرا فى النفس وطوى لفظ المشبه به ورمز اليه بشئ من لوازمه وهو الاحياء. والقرينة سنة. الأنار ولإحياء فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين.وهى (الوفاقية) لإمكان اجتماع الأنار والإحياء فى الله تعالى: فهوالنور والمحى. ولتعريف المراد عن الأنار الذى يصوّر بالإحياء قريبة لأن يُوجد لفظ احيا الظلام فتكون الإستعارة العامية.

١٤. دعا الى الله فالمستمسكون به **مستمسكون بحبل غير منفصم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة والعامية، لأن شبه الدين بالحبل، الدين مشبه والحبل مشبه به، فإن دعا الى الله قرينة على انك استعرت الدين لحبل، تشبهها داعيه الى الله، لأن الحبل حقيقة لايدعى الى الله. والحبل اسم جامد فتكون الإستعارة فيه الأصلية. الدين والحبل فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. ولتعريف المراد عن الدين الذى يصوّر بالحبل قريبة لأن يُوجد لفظ احيا دعا الى الله فتكون الإستعارة العامية.

١٥. وكلّهم مِن رسول الله ملتمس **غرفا مِن البحر او رسفا مِن الدّيم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية العامية والمرشحة، لأن شبه علم بالبحر والحلم بالديم، فإن غرفا ورسفا قرينة على انك استعرت البحر للعلم تشبهها فى كثرتها، والمراد من قوله ملتمس اخذ وإن كان الالتماس معناه فى الأصل الطلب وقوله غرفا من البحر أو رشفا من الديم أى حال كون بعض الملتمسين مغترفا من البحر وبعضهم مرتسفا من الديم، والغرف بمعنى أخذ والبحر ضد البرسمى بذلك لعقمه واتساعه والرشف المص والديم جمع ديمة وهى المطر الدائم يوما وليلة من عبر رعد والمراد من البحر والديم هنا علمه وحلمه. البحر والديم الاسمان جامدان فتكونان الإستعارة اللأصلية. غرفا ورسفا الصفتان يلائمان المشبه به وهو صفة عن البحر والديم، ولذلك تسمى الإستعارة المرشحة. ولتعريف المراد عن البحر والديم الذان يصوّران بالعلم والحلم قريبة لأن يُوجد لفظ وكلّهم من رسول الله ملتمس فتكون الإستعارة العامية.

١٦. منزّه عن شريك فى محاسنه **فجوهر الحسن فيه غير منقسم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية مرشحة والمجردة والعامية، لأن شبه النبي محمد صلى الله عليه وسلم لجوهر، فإن المنزه قرينة استعرت المنزه لنبي تشبهها فى محاسنه، النبي مشبه والجوهر مشبه به، والجوهر اسم جامد فتكون الإستعارة فيه الأصلية. والشاعر الإستعارة التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعير الجوهر لرسول. ولتعريف المراد عن الرسول الذى يصوّر بالجوهر قريبة لأن يُوجد لفظ

احيا منزّه عن شريك فى محاسنه فتكون الإستعارة العامية. والهوى اسم المشتق فتكون الإستعارة التبعية، الجوهر الصفة يلائم المشبه به وهو صفة عن الحسن فيه غير منقسم ولذلك تسمى الإستعارة المرشحة. ثم وصف المشبه بما يلائمه من منزّه عن شريك فى محاسنه فتكون الإستعارة المجردة.

١٧. **والنار خامدة الانفاس من اسف** عليه والنهر ساهى العين من سدم

الإستعارة المكنية التبعية التحقيقية والعنادية، لأن شبه خمود النار لهمود النار، فإن النار قرينة على انك استعرت الخمود لهمود تشبهها فى أنفسها. اشتق الخمود بمعنى الهمود فتكون الإستعارة التبعية. وتسمى الإستعارة التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعير الخمود بمعنى الهمود. ثم استعير الخمود لهمود، واشتق من الخمود بمعنى الهمود، وهى الإستعارة العنادية، لأنه لا يمكن اجتماع الخمود والهمود فى شئ واحد.

١٨. والنار خامدة الانفاس من اسف **عليه والنهر ساهى العين من سدم**

الإستعارة المكنية الأصلية التحقيقية المرشحة الوفاقية والعامية، لأن شبه النهر بالإنسان، فإن إثبات سدم قرينة على أنه مشبة بنهر والإنسان مشبه به، ورمز اليه بشئ من لوازمه وهو ساهى العين. والنهر اسم جامد فتكون الإستعارة الأصلية. وتسمى الإستعارة التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعير النهر للإنسان.

الإنسان الصفة يلائم المشبه به وهو صفة عن سدم ولذلك تسمى الإستعارة المرشحة. وهى (الوفاقية) لإمكان اجتماع النهر والإنسان فى الله تعالى: فهو خلق الله. ولتعريف المراد عن النهر الذى يصوّر بالإنسان قريبة لأن يُوجد لفظ سدم فتكون الإستعارة العامية.

١٩. مثل الغمامة انّى سار سائرة **تقيه حرّ وطيس للهجير حمى**

الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية المطلقة والعامية، لأن شبه وطيس لشمس (حرّ وطيس كالحرّ الشمس)، فإن هجير قرينة على انك استعرت الوطيس لشمس تشبهها فى حرّها، لأن الوطيس الحقيقة لاحرّ فى نصف النهار أو وسط النهار، فالشمس مشبه والوطيس مشبه به. والوطيس اسم جامد، فتكون الإستعارة فيه الأصلية. وتسمى الإستعارة التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعير وطيس لشمس. وطيس وشمس فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين. ولتعريف المراد عن حرّ وطيس الذى يصوّر بالحرّ الشمس قريبة لأن يُوجد لفظ الهجير (أى الحر فى وسط النهار) فتكون الإستعارة العامية.

٢٠. كم ابرأت وصبا باللمس راحته **واطلقت اربا من ربقة اللّمم**

الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية والمطلقة، لأن شبه اللمم بالحبل أو الربقة، فإن الإطلاق قرينة على انك استعرت الربقة أو الحبل باللمم، تشبهها فى معلّقتها. والربقة اسم جامد فتكون استعارة الأصلية. وتسمى الإستعارة

التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعر اللمم بالحبل أو الربقة. اللمم والحبل أو الربقة فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين.

٢١. **واحيت السنة الشهباء دعوته** حتّى حكت غرّة فى الاعصر الدهم

الإستعارة التصريحية التبعية التحقيقية والمطلقة، لأن شبه الأخصاب بالأحياء فإن الشهباء أو قليل المطر قرينة، فالأخصاب مشبه والأحياء مشبه به. واشتق من الأحياء بمعنى الأخصاب. أحييت بمعنى أخصبت فتكون استعارة التبعية. وتسمى الإستعارة التحقيقية لأن محققا عقلا أى استعر الأخصاب للأحياء. الأخصاب والأحياء فتكون الإستعارة المطلقة لعدم اقترانها بشئ يلائم أحد الطرفين.

وإيضاح ذلك مختصر فى هذا الجدول

النمر	الأبيات	البيت	أنواع المجاز
١	**ام هبت الريح من تلقاء كاظمة**	٢	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة، الطيف المشبه والريح المشبه به، أن كاظمة (اسم شارع بين مكة والمدينة) قرينة.
٢	**واومض البرق فى الظلماء من اضم**	٢	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة، الصفة المشبه، والبرق المشبه به، أن اضم قرينة.
٣	**والحب يعترض اللّذّات بالالم**	٨	الإستعارة المكنية التبعية المجرّدة التخييلية العامية والوفاقية، الحب المشبه والحزن المشبه به، واثبات اللذات بالا لم قرينة.
٤	**ضيف المّ برأسى غير محتشم**	١٤	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المجردة العامية والعنادية التهكمية، الشيب المشبه والضيف المشبه به، وألم برأسى قرينة.
٥	**كتمت سرّا بدالى منه بالكتم**	١٥	الإستعارة التصريحية التبعية المطلقة

			تخييلية والعامية، الشيب المشبة والسرّ المشبه به، أن كتم قرينة.
٦	**ان الطعام يقوّي شهوة النهم**	١٧	الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة والوفاقية، النفس المشبه، والطعام المشبه به، والشهوة القرينة.
٧	**حبّ الرّضاع وان تفطمه ينفطم**	١٨	الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المرشحة والعامية، المعاصى المشبه والرضاعة المشبه به، والنفس القرينة.
٨	**فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه**	١٩	الإستعارة المكنية التبعية التخييلية المرشحة العامية والتهكمية، هوى النفس المشبه الإنسان المشبه به، والقرينة فاصرف.
٩	**انّ الهوى ما تولى يُصمِ او يَصِمِ**	١٩	الإستعارة المجردة.
١٠	**وراعها وهي فى الأعمال سائمة**	٢٠	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة التهكمية، النفس المشبه البهيمة المشبه به، والقرينة الراعى.
١١	**كم حسنت لذة للمرء قاتلة**	٢١	الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية

			المطلقة التهكمية والعامية، النفس المشبه والقاتل مشبه به، والقرينة اللذّة.
١٢	**ولا تطع منهما خصما ولا حكما**	٢٥	الإستعارة التصريحية التخييلية المرشحة العامية والوفاقية، النفس المشبه والإنسان المشبه به، والكيد القرينة.
١٣	**ظلمت سنّة مَن احيا الظلام الى**	٢٩	الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة الوفاقية والعامية، أنار المشبه وإحياء المشبه به، والقرينة السنة.
١٤	**مستمسكون بحبل غير منفصم**	٣٧	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة والعامية، الدين مشبه والحبل مشبه به، فإن دعا الى الله قرينة.
١٥	**غرفا مِن البحر او رسفا مِن الدّيم**	٣٩	الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية العامية والمرشحة، العلم والحلم المشبه، البحر والديم المشبه به، فإن غرفا ورسفا قرينة.
١٦	**فجوهر الحسن فيه غير منقسم**	٤٢	الإستعارة التصريحية الأصلية

			التحقيقية مرشحة والمجردة والعامية، النبي المشبه والجوهر المشبه به، فإن المنزه القرينة.
١٧	**والنار خامدة الانفاس من اسف**	٦٢	الإستعارة المكنية التبعية التحقيقية والعنادية، خمود النار المشبه همود النار المشبه به، فإن النار القرينة.
١٨	**عليه والنهر ساهى العين من سدم**	٦٢	الإستعارة المكنية الأصلية التحقيقية المرشحة الوفاقية والعامية، النهر المشبه والإنسان مشبه به، فإن إثبات سدم قرينة.
١٩	**تقيه حرّ وطيس للهجير حمى**	٧٤	الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية المطلقة والعامية، الوطيس المشبه والشمس المشبه به، فإن هجير قرينة.
٢٠	**واطلقت اربا من ربقة اللّمم**	٨٥	الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية والمطلقة، اللمم المشبه الحبل أو الربقة المشبه به، فإن

			الإطلاق القرينة.
٢١	**واحيت السنة الشهباء دعوته**	٨٦	الإستعارة التصريحية التبعية التحقيقية والمطلقة، الأخصاب المشبه والأحياء المشبه به، قليل المطر قرينة.

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

بعد أن حللت الباحثة البيانات فتستطيع أن تلخص ما يتضمن فى هذا البحث من نتائج البحث وتلحيصها كما يلي:

١. وجدت الباحثة الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري ثمانية عشر بيت:

- فى البيت ٢ أى: ام هبت الريح من تلقاء كاظمة واومض البرق فى الظلماء من اضم
- فى البيت ٨ أى: والحب يعترض اللّذّات بالالم
- فى البيت ١٤ أى: ضيف المّ برأسى غير محتشم
- فى البيت ١٥ أى: كتمت سرّا بدالى منه بالكتم
- فى البيت ١٧ أى: ان الطعام يقوّي شهوة النهم
- فى البيت ١٨ أى: حبّ الرّضاع وان تفطمه ينفطم
- فى البيت ١٩ أى: فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه انّ الهوى ما تولى يُصمِ او يَصِمِ

- فى البيت ٢٠ أى: وراعها وهي فى الأعمال سائمة
- فى البيت ٢١ أى: كم حسنت لذة للمرء قاتلة
- فى البيت ٢٥ أى: ولا تطع منهما خصما ولا حكما
- فى البيت ٢٩ أى: ظلمت سنّة مَن احيا الظلام الى
- فى البيت ٣٧ أى: مستمسكون بحبل غير منفصم
- فى البيت ٣٩ أى: غرفا مِن البحر او رسفا مِن الدّيم
- فى البيت ٤٢ أى: فجوهر الحسن فيه غير منقسم
- فى البيت ٦٢ أى: والنار خامدة الانفاس من اسف عليه والنهر ساهى العين من سدم
- فى البيت ٧٤ أى: تقيه حرّ وطيس للهجير حمى
- فى البيت ٨٥ أى: واطلقت اربا من ربقة اللّمم
- فى البيت ٨٦ أى: واحيت السنة الشهباء دعوته

٢. وجدت الباحثة نوع الإستعارة فيها كما يلى:

- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة : ام هبت الريح من تلقاء كاظمة، فى البيت ٢
- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية والمرشحة : واومض البرق فى الظلماء من اضم، فى البيت ٢

- الإستعارة المكنية التبعية المجرّدة التخييلية العامية والوفاقية : والحب يعترض اللّذّات بالالم، فى البيت ٨
- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المجردة العامية والعنادية التهكمية : ضيف المّ برأسى غير محتشم، فى البيت ١٤
- الإستعارة التصريحية التبعية المطلقة تخييلية والعامية : كتمت سرّا بدالى منه بالكتم، فى البيت ١٥
- الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة والوفاقية : ان الطعام يقوّي شهوة النهم، فى البيت ١٧
- الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المرشحة والعامية : حبّ الرّضاع وان تفطمه ينفطم، فى البيت ١٨
- الإستعارة المكنية التبعية التخييلية المرشحة العامية والتهكمية : فاصرف هواها وحاذر ان تولّيه، فى البيت ١٩
- الإستعارة المجردة : انّ الهوى ما تولى يُصمِ او يَصِمِ، فى البيت ١٩
- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة التهكمية : وراعها وهي فى الأعمال سائمة، فى البيت ٢٠
- الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة التهكمية والعامية : كم حسنت لذة للمرء قاتلة، فى البيت ٢١

- الإستعارة التصريحية التخييلية المرشحة العامية والوفاقية : ولا تطع منهما خصما ولا حكما، فى البيت ٢٥
- الإستعارة التصريحية التبعية التخييلية المطلقة الوفاقية والعامية : ظلمت سنّة مَن احيا الظلام الى، فى البيت ٢٩
- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية المطلقة والعامية : مستمسكون بحبل غير منفصم، فى البيت ٣٧
- الإستعارة التصريحية الأصلية التخييلية العامية والمرشحة : غرفا مِن البحر او رسفا مِن الدّيم، فى البيت ٣٩
- الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية مرشحة والمجردة والعامية : فجوهر الحسن فيه غير منقسم، فى البيت ٤٢
- الإستعارة المكنية التبعية التحقيقية والعنادية : والنار خامدة الانفاس من اسف، فى البيت ٦٢
- الإستعارة المكنية الأصلية التحقيقية المرشحة الوفاقية والعامية : عليه والنهر ساهى العين من سدم، فى البيت ٦٢
- الإستعارة التصريحية الأصلية التحقيقية المطلقة والعامية : واطلقت اربا من ربقة اللّمم، فى البيت ٨٥

- الإستعارة التصريحية التبعية التحقيقية والمطلقة : واحيت السنة الشهباء دعوته، فى البيت ٨٦

ب. الإقتراحات

قد انتهى هذا البحث الجامعى وظيفة الإستعارة فى القصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري بعون الله تعالى وتوفيقه وهنا تقدم الباحثة الإقتراحات كما تلي.

واعترفت الباحثة أنّ هذا البحث البسيط لم يكن على درجة الكمال لما فى من الأخطاء والنقصان لذا ترجو من الباحث الأخر لتصادقون من الأخطاء عسى أن يكون هذا البحث فوائد عديدة ينتفع بها محب اللغة العربية.

هذا اخر ما يسره الله تعالى فى كتابة هذا البحث وأسأل الله تعالى أن يجعل هذا البحث نافعا لخدمتى الدين والامة. ومن الله العون والتوفيق، صدق الله العظيم.

قائمة المراجع

الباجورى، إبرهيم. دون السنة. *حاشية الباجورى على متن البردة*. إندونيسيا: الهداية.

الغلاييني، مصطفى. ٢٠٠٧م. *جامع الدروس العربية*. بيروت: دار الكتب العلمية.

الفوزان، عبد الرحمن ابن إبراهيم وفضل. مختار الطاهر حسين ومحمّد عبد الخالق. ٢٠٠٣م. *العربية بين يديك* (كتاب الطالب ١) (المملك العربية: الكتب الرئيس العربية للجميع).

المراغى، أحمد مصطفى. دون السنة. *علوم البلاغة (البيان المعاني البديع)*. لبنان: دار الكتب العلمية.

الهاشمي، أحمد. ١٩٦٠م. *جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبديع*. إندونيسيا: مكتبة دار إحياء الكتب العربية.

خلف، عادل. ١٩٩٤م. *اللغة والبحث اللغوى*. ميدن الأوبرات: مكتبة الأدب.

شيخون، محمود السيد. ١٩٩٢م. *البلاغة الوافية*. الجزء الرابع. القاهرة: دار البيان النشر.

عطوى، علي نجيب. ١٩٩٥م. *البوصيري شاعر المدائح النبوية وعلمها*. بيروت – لبنان: دار الكتب العلمية.

عونى، حامد. ١٩٥٤م. *مذكرة في البلاعة*. مصر: دار الكتاب العربى.

قلاش، أحمد. ١٩٩٥م. *تيسير البلاغة*. جدة: مطبعة الثفر.

محمد، عبد التورب عوض، ومحمد، فضل فرج الله. ١٩٨٢-١٩٨٣م. *الخلاصة في البلاغة*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية بمكة المكرمة.

مخضر، أحمد.١٩٨٩م. *النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)* بمالانج: قسم التعليم الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

الميداني، عبد الرحمن. *البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها*. *المكتبة الشاملة*.

Abdurrahman, Masykuri. ٢٠٠٩. *Burdah Imam Bushiri Kasidah Cinta dari Tepi Nil untuk Sang Nabi.* Pasuruan: Pustaka Sidogiri.

Al-Bunny, Djamaluddin Ahmad. ٢٠٠٩. *Syair-syair Burdah dalam Hasyiyah Al-Bajuri.* Surabaya: Mutiara Ilmu.

Arikunto, Suharsimi. (tanpa tahun). *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.

Hamid, Abdul Qodir. Tanpa Tahun. *Terjemah Jauharul Maknun (Ilmu Balaghoh).* Surabaya: Al-Hidayah.

Mansoer, Moh Tolhah. ١٩٧٤. *Sajak-sajak Burdah Al-Imam Muchammad Al-Busyiri.* Kudus: Menara.

Mufid, Nur, Kaserun AS Rahman. ٢٠٠٧. *Buku Pintar Menerjemah Arab-Indonesia.* Surabaya: Pustaka Progressif.

Muhdor, Ahmad Zuhdi. Tanpa Tahun. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia.* Yogyakarta: Multi Karya Grafika Pondok Pesantren Krapyak.

Munawwir, Ahmad Warson. ١٩٩٧. *Kamus Munawwir Arab-Indonesia.* Surabaya: Pustaka Proggresif.

Tim Penyusun Pedoman Skripsi Fakultas Humaniora dan Budaya. *Pedoman Penulisan Skripsi* (Malang Pusat Pendidikan Fakultas Humaniora dan Budaya).

قائمة المراجع

الباجورى، إبرهيم. دون السنة. *حاشية الباجورى على متن البردة*. إندونيسيا: الهداية.

الغلاييني، مصطفى. ٢٠٠٧م. *جامع الدروس العربية*. بيروت: دار الكتب العلمية.

الفوزان، عبد الرحمن ابن إبراهيم وفضل. مختار الطاهر حسين ومحمّد عبد الخالق. ٢٠٠٣م. *العربية بين يديك* (كتاب الطالب ١) (المملك العربية: الكتب الرئيس العربية للجميع).

المراغى، أحمد مصطفى. دون السنة. *علوم البلاغة (البيان المعاني البديع)*. لبنان: دار الكتب العلمية.

الهاشمي، أحمد. ١٩٦٠م. *جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبديع*. إندونيسيا: مكتبة دار إحياء الكتب العربية.

خلف، عادل. ١٩٩٤م. *اللغة والبحث اللغوى*. ميدن الأوبرات: مكتبة الأدب.

شيخون، محمود السيد. ١٩٩٢م. *البلاغة الوافية*. الجزء الرابع. القاهرة: دار البيان النشر.

عطوى، علي نجيب. ١٩٩٥م. *البوصيري شاعر المدائح النبوية وعلمها*. بيروت – لبنان: دار الكتب العلمية.

عونى، حامد. ١٩٥٤م. *مذكرة في البلاعة*. مصر: دار الكتاب العربى.

قلاش، أحمد. ١٩٩٥م. *تيسير البلاغة*. جدة: مطبعة الثفر.

محمد، عبد التورب عوض، ومحمد، فضل فرج الله. ١٩٨٢-١٩٨٣م. *الخلاصة في البلاغة*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية بمكة المكرمة.

مخضر، أحمد.١٩٨٩م. *النظرية مع التطبيق فى علم البلاغة (المعانى والبيان والبديع)* بمالانج: قسم التعليم الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

الميداني، عبد الرحمن. *البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها*. *المكتبة الشاملة*.

Abdurrahman, Masykuri. ٢٠٠٩. *Burdah Imam Bushiri Kasidah Cinta dari Tepi Nil untuk Sang Nabi.* Pasuruan: Pustaka Sidogiri.

Al-Bunny, Djamaluddin Ahmad. ٢٠٠٩. *Syair-syair Burdah dalam Hasyiyah Al-Bajuri.* Surabaya: Mutiara Ilmu.

Arikunto, Suharsimi. (tanpa tahun). *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.

Hamid, Abdul Qodir. Tanpa Tahun. *Terjemah Jauharul Maknun (Ilmu Balaghoh).* Surabaya: Al-Hidayah.

Mansoer, Moh Tolhah. ١٩٧٤. *Sajak-sajak Burdah Al-Imam Muchammad Al-Busyiri.* Kudus: Menara.

Mufid, Nur, Kaserun AS Rahman. ٢٠٠٧. *Buku Pintar Menerjemah Arab-Indonesia.* Surabaya: Pustaka Progressif.

Muhdor, Ahmad Zuhdi. Tanpa Tahun. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia.* Yogyakarta: Multi Karya Grafika Pondok Pesantren Krapyak.

Munawwir, Ahmad Warson. ١٩٩٧. *Kamus Munawwir Arab-Indonesia.* Surabaya: Pustaka Proggresif.

Tim Penyusun Pedoman Skripsi Fakultas Humaniora dan Budaya. *Pedoman Penulisan Skripsi* (Malang Pusat Pendidikan Fakultas Humaniora dan Budaya).

KEMENTRIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MAULANA MALIK IBARAHIM MALANG
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA
Jl. Gajayana 50 Telp (1341)551354.572333 Malang 65144

BUKTI KONSULTASI

NAMA : ARDIANTI
NIM : 07310108
JURUSAN : BAHASA DAN SASTRA ARAB
FAKULTAS : HUMANIORA DAN BUDAYA
PEMBIMBING : DR. H.WILDANA WARGADINATA,Lc., M,Ag
JUDUL : الإستعارة في قصيدة البردة للشيخ الإمام البوصيري

No	Tgl Bimbingan	Materi Konsultasi	Ttd. Pembimbing
1	11 Oktober 2010	Proposal & BAB I	
2	20 Oktober 2010	ACC BAB I & Konsultasi BAB II	
3	10 Februari 2011	ACC BAB II	
4	17 Maret 2011	Konsultasi BAB III	
5	21 Maret 2011	Konsultasi BAB III	
6	29 Maret 2011	Revisi BAB I-IV	
7	5 April 2011	ACC	

Malang, 5 April 2011
Mengetahui,
Kajur Bahasa dan Sastra Arab

Dr. Akhmad Muzakki, MA
NIP: 19604251998031022